



*In the Name of God
the Merciful, the Compassionate*

زبان فارسی

کتاب سوم: ایران امروز

مؤلف: دکتر احمد صفار مقدم

پژوهشگاه علوم انسانی و
مطالعات فرهنگی

شورای کترش زبان و
ادیات فارسی

۱۳۹۱

صفار مقدم، احمد

زبان فارسی / تألیف احمد صفار مقدم - تهران، شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی و پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، ۱۳۸۶، نه جلد؛ مصوّر، جدول

(دوره) ISBN: 964-6371-84-1 (کتاب درسی^(۳)) ISBN: 964-6371-86-8

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات قبیا.

وازنه‌نامه، نمایه، کتابنامه؛ ص ۲۱۹ - ۲۲۶.

مندرجات؛ کتاب درسی ۱. درس‌های پایه. -- ۲. پایتخت ایران. -- ۳. ایران امروز. -- ۴. تاریخ.

فرهنگ و تندی ایران. -- ۵. کتاب کار -- ۹. کتاب راهنمای

۱. فارسی - کتاب‌های درسی برای خارجیان - انگلیسی. ۲. فارسی - مکالمه و جمله‌سازی

- انگلیسی. ۳. فارسی - راهنمای آموزشی - خارجیان. الف. شورای گسترش زبان و ادبیات

فارسی و پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، ب. عنوان.

۶۶ ص. الف / ۲۸۲۹ / ۲۴۲۱ PIR

کتابخانه ملی ایران



مرکز گسترش زبان و ادبیات فارسی
دانشگاه اسلامی و مطالعات فرهنگی



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی



شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی
دانشگاه اسلامی و مطالعات فرهنگی

شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، تهران، خیابان انقلاب، روپرتوی سینما سپیده، شماره ۱۳۰۴، طبقه ۴، واحد ۱۶، تلفن و دورنگار: ۶۶۴۶۳۲۹۶ E-mail: shora_gostaresh@yahoo.com پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، تهران، بزرگراه کردستان، نبش خیابان ۶۴، صندوق پستی ۸۸۰۳۶۳۱۷، تلفن: ۰۲۱-۳۸۸۰۴۶۸۹۱-۳، دورنگار: ۰۲۱-۶۴۱۵۵-۱۴۱۵۵، تلفن: ۰۲۱-۸۰۳۶۳۱۷ E-mail: info@ihcs.ac.ir

نوبت چاپ: زبان فارسی، کتاب درسی^(۳) ایران امروز

ویراست: دوم

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

بهای: ۱۸۰,۰۰۰ ریال

بهای دوره چهار جلدی: ۷۰۰,۰۰۰ ریال

نام کتاب: زبان فارسی، کتاب درسی^(۳) ایران امروز

مؤلف: دکتر احمد صفار مقدم

ناشر: شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی

مدیر اجرایی: حمیدرضا مرادی

مسئول فتی: کامل کریمی راد

(دوره) ۹۶۴-۶۳۷۱-۸۶-۸

شابک: ۹۶۴-۶۳۷۱-۸۶-۸ (کتاب درسی^(۳))

«حق چاپ برای ناشر محفوظ است.»

فِهْرِست

راهنمای درس‌ها	هفت – ده
پیشگفتار	یازده – دوازده
پیشگفتار مؤلف	سیزده – شانزده
اختصارها و نشانه‌ها	هفده – نوزده
درس‌های یک تا شانزده	۱ – ۲۰۸
فهرست واژه‌های هر درس	۲۰۹ – ۲۱۲
نمایه	۲۱۳ – ۲۱۸
کتابنامه	۲۱۹ – ۲۲۶
واژه‌نامه فارسی به انگلیسی	۲۲۷ – ۲۴۷
واژه‌نامه انگلیسی به فارسی	۱ – ۱۹

۱ - ۴ راهنمای درس‌های

درس	عنوان	صفحه	لغات جدید	لغات متن
۱	ایران و مردم آن	۱	۴۰	۱۵۵
۲	تاریخ و تَقْدِین ایران	۱۴	۴۰	۱۶۵
۳	طَبِيعَتِ جَذَاب	۲۷	۴۰	۱۵۳
۴	آب و هَوَای ایران	۴۱	۴۰	۱۶۱

راهنمای درس‌های ۸ - ۵

درس	عنوان	صفحه	لغات جدید	لغات متن	
۵	خانه و زندگی	۵۳	۴۰	۱۵۷	
۶	غذاهای ایرانی	۶۶	۴۰	۱۵۵	
۷	هنرها و صنایع دستی	۷۹	۴۰	۱۵۶	
۸	قالی‌های ایرانی	۹۲	۴۰	۱۵۵	

گذشته استمراری – گذشته نقلی استمراری – منفي – مگر – پی پرس – جدول – احتمالاً، احتمال دارد
کفتار: چه + ضمير شخصی – حذف تشدید

مفعول و متهم – فعل متعدی – فعل لازم – فعل معلوم – فعل مجهول – زمان‌های مجهول – ضرب المثل – معلوم در معنی مجهول – مجهول + فاعل – مجهول افعال مرگب – منفي مجهول – ملا و غذای زنش – اصطلاحات خویشاوندی
کفتار: روی + ضمير شخصی

فعل امر – امر منفي (نهی) – شرط ممکن – شرط غیرممکن (۱) – شرط غیرممکن (۲) – شرط غیرممکن (۳) – بسیار، خیلی، زیاد – جدول
کفتار: تفر و بعضی + ضمير شخصی

مصدر کوتاه – آینده – ضرب المثل – بدل – نقل قول مستقیم و غیرمستقیم – تغییر زمان‌ها – توالی زمان‌ها – نقل قول سوالی و امری – ملا و تعارف بی‌جا
کفتار: چند، خیلی و توى + ضمير شخصی

راهنمای درس‌های ۹ - ۱۲

درس	عنوان	صفحه	لغات جدید	لغات متن	
۹	آثار تاریخی و فرهنگی	۱۰۵	۴۰	۱۵۲	
۱۰	اصفهان	۱۱۸	۴۰	۱۷۵	<p>جمع شکسته عربی – جمع با 'ات' و 'جات' – جمع صفت – ساختار اضافه – تبدیل اضافه به جمله – دوستی خاله خرسه – ضرب المثل – هم، نیز، همچنین – همین طور – حالت ندایی – خطاب کفتار: هر کدام و هیچ کدام + ضمیر شخصی</p>
۱۱	شیراز	۱۳۱	۴۰	۱۵۲	<p>عدد اصلی – عدد ساده – عدد مرکب – عدد به صورت جمع – نیم، نصف – صفت مطلق – صفت برتر – صفت برترین – صفت بی‌قاعده – صفت ساده – صفت مرکب – عبارت صوتی – جمله صوتی – جدول کفتار: واسه + ضمیر شخصی</p>
۱۲	زبان و خط فارسی	۱۴۵	۴۰	۱۷۰	<p>ضمیر – ضمیرهای شخصی فاعلی و ملکی (جدا و پیوسته) – تکرار ضمیر – ضمیرهای شخصی مفعولی (جدا و پیوسته) – مرد شنوا و زن ناشنوا – ضمیر مشترک خود – خود + ضمیر شخصی – ضرب المثل کفتار: کو + ش + شناسه‌های بودن – فعل + ش</p>

راهنمای درس‌های ۱۳ - ۱۶

درس	عنوان	صفحه	لغات جدید	لغات متن
۱۳	این سینا	۱۵۷	۴۰	۱۷۴
۱۴	خیام	۱۷۰	۴۰	۱۵۰
۱۵	فردوسی و شاهنامه	۱۸۳	۴۰	۱۶۰
۱۶	عید نوروز	۱۹۶	۴۰	۱۶۲

قید – قید زمان – قید مکان – قید کیفیت – قید کیفیت – قید تأکید – قید تردید – شکل قید – جای قید در جمله – مقایسه قید (قید برتر و قید برترین) – جدول
کفتار: کدام + ضمیر شخصی

حرف اضافه – حرف اضافه ساده – حرف اضافه با کسره – ضرب المثل – حرف اضافه مرکب – دو رُباعی از خیام – حرف اضافه پس از که
کفتار: عدد + ضمیر شخصی

حرف ربط – حرف ربط ساده (اگر ...) – حرف ربط تا – حرف ربط که – موصول که – حرف ربط مرکب (با وجود این ...) – چند شعر از اشعار فردوسی – حرف ربط همپایه (چه ... چه ...) – جدول

املای فارسی – واژه‌های غیرایرانی در فارسی – کلمات اروپایی در فارسی – کلمات عربی در فارسی – ضرب المثل – واژه‌های فارسی در زبان‌های دیگر: ارمنی، انگلیسی، ترکی، روسی، عربی – واژه‌های ادبی و رسمی

پیشگفتار

زبان شیرین و بلندآوازه فارسی که در طی یازده قرن گذشته بستر ادبیات فارسی، این گنجینه عظیم بشری، و وسیله انتقال فرهنگ و تمدن ایرانی - اسلامی بوده است چنان پایگاه والایی در عرصه فرهنگ جهانی دارد که کمتر زبانی را می‌توان با آن برابر یافت. این زبان به یمن گلستان پر رنگ و بو و محتوای غنی اسلامی خود مرزهای جغرافیایی از شرق تا غرب را درنوردیده و شیفتگان بی‌شماری را به خود جذب کرده است.

دانشپژوهان و ادب‌دوستان بسیار از چند قرن پیش برای شناختن و شناساندن زبان و ادب و فرهنگ ایرانی در مراکز آموزشی و پژوهشی جهان تلاش کرده‌اند. امروزه نیز، تقریباً در تمامی دانشگاه‌ها و مراکز آموزش زبان و ادبیات، دانشجویان به فراغیری زبان فارسی روی می‌آورند تا از این طریق با ادبیات و فرهنگ متعالی ایران اسلامی آشنا شوند و با ملت بزرگ ایران ارتباط یابند.

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، و شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی، در راستای پاسداری و تقویت زبان فارسی و هموار کردن راه آموختن این زبان، از تألیف کتاب‌های جدید آموزشی با شیوه‌ها و نگرش‌های متفاوت حمایت می‌کنند و انتشار مشترک اثر حاضر نمونه دیگری از آن جمله است.

مجموعه «زبان فارسی» بر پایه سوابق آموزشی مؤلف محترم در زمینه زبان و زبان‌شناسی و نیز با بهره‌گیری از تجربه‌های ایشان در تدریس فارسی به دانشجویان خارجی تدوین گردیده و

مخاطبان آن عمدتاً دانشجویان دانشگاه‌های خارج از کشور و سایر فارسی‌آموزان در محیط‌های غیرفارسی زبان هستند که مطابق برنامه آموزشی، و یا بنا به میل خود، به فراغیری توأم و همزمان مهارت‌های زبانی می‌پردازند. نسل جدید ایرانیان خارج از کشور و خارجیان مشغول به تحصیل در ایران، مخاطبان دیگر مجموعه را تشکیل می‌دهند.

به دلیل محدودیت‌های یادگیری در برنامه‌های فارسی‌آموزی که ممکن است با عدم دسترسی به معلم ایرانی تشدید شود و نیز به خاطر سهولت فراغیری بدون معلم، از زبان واسطه انگلیسی که در بیشتر کشورها رواج دارد به طور محدود استفاده شده و مطالب درسی با توضیح مختصر به این زبان همراه گردیده است.

به رغم عمومی بودن اثر، تأکید مؤلف بر مهارت تکلم و نحوه تنظیم مطالب برای تسهیل و تسريع در فراغیری این مهارت جای تأثیر دارد. علاوه بر این، طرح نکات زبانی با تناسب و نظم لازم صورت گرفته و کوشش شده است که محتوای متون درسی در حد امکان به معزّفی تاریخ ایران و تمدن و فرهنگ شکوهمند آن اختصاص یابد.

با امید به سودمندی و توفیق این اثر، از اظهار نظر و راهنمایی عموم علاقهمندان، به ویژه استادان ارجمندی که آموزش زبان فارسی به خارجیان را تجربه کرده‌اند، استقبال می‌شود.

دکتر مهدی گلشنی

دکتر عباسعلی وفایی

رئیس پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

دبير شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی

پیشگفتارِ مؤلف

در سال ۱۳۶۹ برای تدریس زبان فارسی عازم دانشگاه سارایوو شدم و نخستین تجربه‌هایم در آموختن فارسی به خارجیان با حضور دانشجویان مشتاق و خونگرم بوسنیایی شکل گرفت. این دانشجویان اغلب مسلمان بودند و در دانشکده فلسفه سارایوو در رشته خاورشناسی تحصیل می‌کردند. در آنجا بود که نگاه متفاوت زبان آموز خارجی نسبت به زبان فارسی و شیوه یادگیری دگرگونه آن را عملاً احساس کردم، ضمن این که حضور گرم و دوستانه هر سه قوم مسلمان، صرب و گروات، و صمیمیت آنها نسبت به هم، و نیز تأکیدی که عموم دانشجویان بر شیرینی زبان فارسی داشتند لطف کلاس‌های درس را دوچندان می‌کرد. با این همه، قفر کتاب درسی و مشکلات فراوان کتاب‌های موجود که توسط فارسی‌دانان شوروی سابق تألیف شده بود هر ایرانی مشتاق و متعهدی را متأثر می‌ساخت و شوق همکاری و خدمت در این رشته را بر می‌انگیخت.

در سال ۱۳۷۳ و در آستانه عزیمت به دانشگاه زبان‌های خارجی هنکوک در کره جنوبی، توصیه شورای محترم گسترش زبان و ادبیات فارسی برای تألیف دوره دو جلدی فارسی عمومی را با اشتیاق پذیرفتم. در این مأموریت دوساله، با بهره‌گیری از تجربه گذشته و ارتباط روزمره آموزشی با دانشجویان بخشی دانشگاه هنکوک، به تألیف جلد اول این دوره پرداختم و در بازگشت، فرصت دوباره‌ای برای بازنگری کامل کتاب به دست آمد و توانستم تا حدی عطر دلاویز فرهنگ ایرانی-اسلامی این سرزمین کهن را با محتوای اثر درآمیز و زیبایی‌های برجسته نقاط تاریخی و پرآوازه کشورمان را در متون درسی آن به تصویر کشم.

در سال ۱۳۷۷، فارسی عمومی ۱- ساختارهای پایه، شامل ۲۴ درس در ۳۶۸ صفحه، چاپ و منتشر گردید. ارزیابی‌ها و نظرسنجی‌های لازم، مثبت بودن نتیجه را، به رغم کمبودهای اثر، آشکار نمود و وظيفة پژوهشی، مرا به ادامه کار تأمیم با احساس تعهد و علاقه روزافزون مشتاق ساخت. تألیف مجموعه حاضر که با هدف آموزش زبان و فرهنگ ایران به غیرفارسی زبانان ساخت، تألیف گردیده حاصل تلاش هشت سال گذشته است. این مجموعه، چهار کتاب درسی، چهار کتاب کار، یک کتاب راهنمای و لوح فشرده برای چهار سطح کتاب درسی و کتاب کار را دربر می‌گیرد. اطلاعات موجود حکایت از تنوع اهداف و انگیزه‌های آموزش زبان فارسی در دانشگاه‌های جهان دارد. سطوح آموزش زبان نیز بسیار متنوع است: از برنامه‌های مقدماتی کوتاه‌مدت و دو ساعت در هفته گرفته تا برنامه‌های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری. همین تفاوت عمدۀ در میزان تسلط و آمادگی استادان زبان فارسی هم وجود دارد. به رغم این تفاوت‌ها، یک وجه اشتراک در همه‌جا احساس می‌شود و آن، نیاز به کتاب‌های درسی اصولی و جذاب در سطوح زبانی مختلف با محتوای فرهنگ و تمدن ایران است بهویژه آن که بسیاری از استادان زبان فارسی در کشورهای دیگر، همکاران ارجمندی هستند که امکان حضور و تحصیل در جامعه فارسی‌زبان را نیافرته‌اند. دسترسی به این کتاب‌ها، بدون شک، بخشی از مشکلات این عزیزان را برطرف ساخته و به شناخت و آگاهی هرجه بیشتر از غنای فرهنگی ایران در محیط‌های آموزشی جهان خواهد انجامید.

مجموعه حاضر با توجه به نیاز یاد شده فراهم گردیده و چنانچه در رفع این کمبود و اعتلای زبان و فرهنگ ایران با توفيق همراه باشد از عنایت خداوند متعال، بیش از پیش، شکرگزار خواهم بود.

گذشته از الطاف خداوندی، همدلی و یاوری این عزیزان در تألیف مجموعه هرگز فراموش نخواهد شد:

- ریاست ارجمند پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، جناب آقای دکتر مهدی گلشنی؛

- دبیران محترم شورای گسترش زبان و ادبیات فارسی؛ آقایان قهرمان سلیمانی و علی اصغر محمدخانی تا سال ۱۳۸۵، و دبیر کنونی؛ آقای دکتر عباسعلی وفایی، همچنین معاونت اجرایی شورا، آقای حمیدرضا مرادی، و همکاران بخش‌های مربوط به گسترش زبان و ادبیات فارسی؛
- مدیریت گرامی پژوهشکده زبانشناسی، خانم دکتر زهره زرشناس، استاد احمد سمعیعی (گیلانی)، خانم دکتر سهیلا صارمی، آقایان دکتر تقی پورنامداریان و عبدالحسین فرزاد، به ویژه آقای دکتر مصطفی عاصی که با ویراستاری جلد‌های سوم و چهارم و نظرهای مشورتی خود همکاری ارزنده‌ای معمول داشتند؛
- و همکاران هیأت علمی در مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی وابسته به دانشگاه تهران، خانم دکتر شکوفه شهیدی و خانم مهین جوکار که از نظرات مشورتی آنان به کرات سود بردم.
- توصیه‌های خانم مهین خیری، مدیرس ارجمند ایالت اوهایوی آمریکا، آقایان دکتر فرانکلین لوئیس، ادموند هرزیگ و دومینیک بروکشا، استادان دانشگاه‌های برکلی آمریکا، منچستر و آکسفورد انگلستان، در بهبود مجموعه نقشی مؤثر داشت.
- تصویرهای مجموعه با همکاری مسؤولان محترم در این نهادها فراهم گردید: وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، سازمان تربیت بدنه، بیمارستان میلاد، موزه ایران باستان، شرکت پست، شهرداری منطقه ۳ تهران، آستان حضرت عبدالعظیم، کاخ-موزه نیاوران، دانشگاه تهران، فروشگاه رفاه، بانک ملی، شرکت یادمان‌سازه، فرهنگستان هنر و چند نهاد دیگر.
- در مراحل اجرایی تأییف و آماده‌سازی، از نظرات و خدمات بخش انتشارات در پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، و همکاری ارزشمند آقایان سید محمد شکرالله‌ی، مسئول صفحه آرایی، و اسحاق حنیفه، مدیرس خوش‌نویسی و هنر، و خانم‌ها فاطمه بابایی و اشرف آراسته، مسئول حروفنگاری، برخوردار شدم.
- تبادل نظر با مدیران بخش‌های «فارسی» و «تولید رسانه‌ها» در کانون زبان ایران آراستگی بیشتر اثر را در پی داشت و سرانجام با تلاش‌های صمیمانه آقای کامل کریمی به عنوان مسئول

فَتَّی، مجموعه کنونی به چاپ و نشر رسید.

از همه عزیزان نامبرده و یاوران دیگری که ذکر نامشان در اینجا میسر نگردید بسیار سپاسگزارم. مخصوصاً لازم می‌دانم از خدمات دلسوزانه و توصیف‌ناپذیر همسر و فرزندان مهربانم در تمام مراحل اجرای طرح، و نیز به خاطر محدودیت‌های فراوانی که طی مدت تألیف متحمل شدم تقدیر و تشکر نمایم.

احمد صفار مقدم

دانشیار پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

Author: www.azofa.ir

E-mail: info@azofa.ir

اِختِصارُهَا و نِشانِهَا

n	:	noun	إِسْمٌ
suf	:	suffix	پَسْوَنْد
pref	:	prefix	پِيشْوَنْد
pl	:	plural	جَمْعٌ
prep	:	preposition	حَرْفٌ إِضَافَةٍ
conj	:	conjunction	حَرْفٌ رَبْطٌ
con	:	concrete	ذَاتٌ
fml	:	formal	رَسْمِيٌّ
adj	:	adjective	صِيَغَةٌ
pron	:	pronoun	صَمْبِيرٌ
subj	:	subject	فَاعِلٌ
v	:	verb	فَعْلٌ
vi	:	intransitive verb	فَعْلٌ لَازِمٌ
vt	:	transitive verb	فَعْلٌ مُتَعَدِّدٌ
c	:	century	قَرْنَـةٌ
adv	:	adverb	قِيدٌ
qw	:	question word	كَلِمَةُ سُؤَالٍ
com	:	complement	مُتَّوِّمٌ
inf	:	infinitive	مَصْدَرٌ
abs	:	abstract	مَعْنَى

sing	:	singular	.....	مفرد
obj	:	object	.....	مفعول
V	:	vowel	.....	واکه
C	:	consonant	.....	همخوان
T	:	true	صحيح	: ص
F	:	false	غلط	: غ
BC	.....	پیش از میلاد	.....	: پم
Arabic	.....	عربی	.....	: ع
Persian	.....	فارسی	.....	: ف
AD	.....	میلادی	.....	: م
death	.....	وفات	.....	: و
AH	.....	هجری	.....	: ه
AH (solar)	.....	هجری شمسی	.....	: هش
AH (lunar)	.....	هجری قمری	.....	: هق
or	.....	یا	.....	/
		تلخظ با نشانه‌های آواشناسی	.....	//
		گونه گفتاری	.....	[ ]
		جمع، توضیح	.....	( )
		نگاه کنید به (در متن انگلیسی)	.....	⇒
		نگاه کنید به (در متن فارسی)	.....	⇐
		تکیه کلمه در گروه یا جمله؛ کلمه مورد نظر و تأکید	.....	—
		می شود	.....	←
		می شود	.....	→
		مساوی است با؛ هم معنی است با	.....	=
		مخالف و متضاد است با	.....	≠
		مطلوب ضبط شده روی لوح فشرده یا نوار؛ تمرین شنیداری	.....	◐

- هر نکته اصلی در بخش ساختار و دستور 
- تمرین نوشتاری 
- گوینده در مکالمات 
- مخاطب در مکالمات 
- آهنگ افتان 
- آهنگ خیزان 
- پانویس 
- كلمات لازم به يادگيری در درس های اول و دوم از جلد اول 
- فیلم مربوط به موضوع درس ها 

۱۰ درس یک

هَفْتِ رُخْ فَرَّخ ایران



ایران و مَوْدُم آن



ایران و کشورهای همسایه

وازگان* ← کتابِ کار (ضَبَط و مُقايسَه كُنید)



آسیا : بزرگ‌ترین قارهٔ جهان که کشورهای ایران،

چین، ژاپن، کره، عربستان و ... در آن واقعند

آنان آدَبی : آنها



جزیره

* معمولاً ۲۷ واژه از ۴۰ واژه‌ای که برای هر درس سوم پیش‌بینی گردیده در این فهرست آورده شده است. برای اطلاع از بقیة کلمات و معنی آنها ← فهرست واژه‌های هر درس و 'واژه‌نامه'

پُرآب : دارای آب زیاد

altogether روی هم رفته

beauty زیبایی

resident ساکن

land سرزمین

eastern شرقی

western غربی

فَراوان : بسیار؛ زیاد

continent قاره

کَم آب : دارای آب کم

کوهستانی : دارای کوههای بسیار

east مشرق

west مغرب

region منطقه (جمع : مناطق)

to call نامیدن - نام

to be called نامیده شدن

race نژاد

neighbour همسایه (جمع : همسایگان، همسایه‌ها)



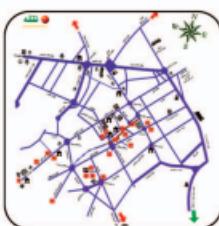
جنگل



کوهستان



کویر



نقشه

مَتن



ایران کشوری در جنوب غربی آسیاست که مساحت آن به ۱۶۴۸۱۹۵ کیلومتر مربع می‌رسد. این کشور در شمال با کشورهای آذربایجان، ارمنستان و ترکمنستان، در مشرق با افغانستان و پاکستان، و در مغرب با ترکیه و عراق همسایه است.

خليج فارس و جزایر آن در جنوب ايران دارای نفت و گاز فراوانند و اهمیت زیادی دارند. دریای خزر، کوههای البرز و جنگل‌های آن زیبایی بسیاری به شمال کشور بخشیده‌اند اما روی هم رفته، ایران

ساختار * ← کتاب کار

▪ سِتاک حال باقاعدہ — ستاکی است که با حذف حرف‌های آخر مصدر ساخته می‌شود: خُورَدن، بَخْشیدَن، دَانِستَن، اِیستادَن —> خور، بخش، دان، ایست

* اصطلاحاتِ دستوری جدید، اسم‌های خاص و نیز لغات ویژه توضیحات در واژه‌نامه پایان کتاب آورده شده‌اند. این واژه‌نامه شامل لغات و اصطلاحات جلد‌های اول و دوم نمی‌شود.

از کشورهای کوهستانی و کم آب مَنْطَقَه به شمار می‌رود و دو کَوِير آن در مرکز و مَشْرِق کشور معروفند.

جمعیّت ایران به حدود هفتاد میلیون نفر می‌رسد که بیشتر در شمال و مَغْرِب کشور زندگی می‌کنند. این جمعیّت یکی از جوان‌ترین جمعیّت‌های جهان است.

ایرانیان از نژاد آریایی و آریایی‌ها از نژاد هندواروپایی‌اند و ۹۸ درصد آنان مُسلمان می‌باشند. آریایی‌های ایران حدود سه هزار و پانصد سال قبل به این سرزمین آمدند و نام ایران به معنی سرزمین آریایی‌ها است.

■ **ستاک حال بِنْ قاعِدَه*** – ستاکی است که با حذف حرف‌های آخر مصدر و تغییرات دیگری ساخته می‌شود: دیدن، رفتن، پختن، شُستن — بین، رو، پز، شو

■ **ستاک گُذَشِته** – ستاکی است که با حذف حرف آخر مصدر ساخته می‌شود:

* ستاک حال همه افعال، هم در فهرست واژگان درس و هم در واژنامه، بعد از مصدر آورده شده است.

دیدن، رفتن، پختن، شستن ← دید، رفت، پخت، شست

■ **صفت مفعولی** – صفتی است که از ستاک گذشته + نه ساخته می‌شود و از آن برای ساختن گذشته* نقلی و گذشته دور استفاده می‌کنیم:
دید، رفت، پخت، شست ← دیده، رفته، پخته، شسته

● **تمرین ۱.** ستاک‌های حال، گزشته و صفت مفعولی را بنویسید:

صفت مفعولی	ستاک گذشته	ستاک حال	مصدر
.....	۱. آموختن
.....	۲. اندادختن
.....	۳. پذیرفتن
.....	۴. زدن
.....	۵. شستن
.....	۶. گذشتن

کدام گروه شامل ستاک حال، ستاک گزشته و صفت مفعولی است؟

- ۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶

* کسره اضافه، بعد از همخوان /e/ به نی تبدیل می‌شود: خانه + ← خانه‌ی. در کتاب‌های آموزش زبان فارسی، به خطای سهویت یادگیری، نی به صورت کامل نوشته می‌شود و به این دلیل در جلد‌های اول و دوم این مجموعه نیز از شکل کامل آن استفاده شد: «خانه‌ی من»؛ اما چون علوم مردم نی را به صورت کوتاه می‌نویسند، در این جلد و جلد چهارم، از صورت کوتاه استفاده کردند: «خانه من، گذشته نقلی، گذشته دور».

▪ "بودن" و مَصْدِرَهَايَ هَمَعْنَفِي آن

بُودَن – از این مصدر، گذشته ساده گرفته می‌شود: بُودم، بُودی، بُود، ...

آسَنَ – از این مصدر^{*} فَرْضی، شکل‌های پیوسته بُودن و آستَ گرفته می‌شود: کارمندم، کارمندی، کارمند است؛ رفته‌ام، رفته‌ای، رفته است، ...

باشیدَن – این مصدر قدیمی است و از آن حال اخباری و حال التزامی گرفته می‌شود. حال اخباری فقط در زبان رسمی به کار می‌رود: می‌باشم، می‌باشی، می‌باشد، ... حال التزامی: باشم، باشی، باشد ...

هَسْتَن – از این مصدر قدیمی، شکل‌های جدای بُودن گرفته می‌شود: هستم، هستی، هست، ...

● تمرین ۲. سه شکل "بودن" را بنویسید:

- | | | | | | | |
|------------------------|-------|------------|------------|------------|------------|------------|
| من اهل (ایران) | ایران | ایران هستم | ایران هستم | ایران هستم | ایران هستم | ایران هستم |
| ۱. مردم ایران (مسلمان) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ۲. دوستان نزدیک (کویر) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ۳. ما با آنان (همسایه) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ۴. من اهل این (جزیره) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ۵. شما در کجا (ساکن) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| ۶. آنها از کدام (نژاد) | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |

* به خاطر اهمیت ساختار اضافه و یادگیری تلفظ آن، کسره اضافه (ـ) در درس‌های اول تا سوم تقریباً همه جا، گذاشته شده است.

۶۰ کدام گروه سه شکل بودن را دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

- تمرین ۱۳. کلمات زیر را در مغلق خود، روی نقشه ایران، بنویسید:
 - نقشه یک: شمال، جنوب، مغرب، مشرق، کوههای البرز، دریای خزر
 - نقشه دو: اسم کشورهای همسایه، خلیج فارس، دریای عمان



نقشه دو



نقشه یک

▪ حرفِ ربطِ "که"

I know that ...

می‌دانم که خسته شده‌اید.

... to see you

خیلی دوست داشتم که شما را ببینم.

... to see Daddy

به بیمارستان رفتم که پدر را ببینم.

... to bring the map

فراموش کرده بود که نقشه را بیاورد.

● تمرین ۱۳. جمله‌های زیر را با "که" ترکیب کنید:

- همه دعا می‌کنیم + موفق شدن همه دعا می‌لینیم که موفق شویم.
۱. بچه‌ها اجازه دارند + دیرتر خوابیدن
 ۲. آنها خواستند + با هم ناهار خوردن
 ۳. ما یاد گرفتیم + با همه دوست بودن
 ۴. من بلند شدم + زود رفتن
 ۵. شما فراموش کردید + بردن کیفتان
 ۶. او تصمیم گرفت + کمک کردن به ما

کدام جمله حرف ربط "که" دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

■ حرف ربط "که" (موصول)

- | | |
|--------------------|--|
| the employees who | کارمندانی <u>که</u> در اینجا کار می‌کنند ایرانی‌اند. |
| the city where | تهران شهری است <u>که</u> در آن زندگی می‌کنیم. |
| the girl whom | دختری را <u>که</u> دیدی می‌شناسم. |
| the boy whose name | پسری <u>که</u> اسمش را گفتی شناختم. |

● تمرین ۱۴. عبارت‌های موصولی را مانند مثال‌های بالا با "که" بنویسید:

پژوهشکی را دیروز دیدید فراموش نکنید.

۱. اینجا کشوری است هفتاد میلیون نفر جمعیت دارد.

- ۲. کسی را در رستوران غذا آورد خوب می‌شناسم.
- ۳. کسی تصمیم گرفت کمک کند برادر شما بود.
- ۴. شمال منطقه‌ای است همه دوست دارند.
- ۵. استخر جایی است ما در آن شنا می‌کنیم.
- ۶. معلمی درس می‌دهد دوست من است.

کدام جمله موصول "که" دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

جدول

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

افق

۱. نزاد ایرانیان ۲. رنگِ مخالف سفید
 ۳. دو حرف آخر فیلم ۴. یازده است اما
 حرف دوم و پنجم ندارد ۵. کلمه اول در
 خدا حافظ ۶. آب است و از آسمان
 می‌بارد ۷. رفتن ← [بریم]، گفتن ←
 [...] ۸. ایستاندن در گفتار اما ت ندارد
 ۹. هنر تو = ...

عمودی

۱. قازه‌ای که ایران در آن است ۲. کوه
 است اما حرف اول آن را ننویسید ۲. رفتن ← رو؛ ریختن ← ... در دهان است و با آن
 حرف می‌زنیم اما حرف اول ندارد ۳. رفتن ← برو؛ یادگرفتن ← ... ۴. دو حرف اول اهمیت

❖ رفتن ← روایستادن ← ... ۵. هم خدا را می‌خواهد هم ... را ۶. بلندترین شب سال فهودر ایستادن و بردن هست ۷. مصدر نمی‌مانم

درگ کار

تمرين ۱. مطابق متن، "من" یا "غ" بگذارید و غلطها را تصحیح کنید:

۱. () مساحت ایران به حدود ۶۵۰۰۰ کیلومتر مربع می‌رسد.
۲. () افغانستان و پاکستان در مغرب ایران واقعند.
۳. () نفت و گاز ایران در شمال بیشتر از جنوب است.
۴. () جمعیت ایران جمعیت جوانی به شمار می‌رود.
۵. () معنی ایران سرزمین آرایی‌هاست.
۶. () مسلمانان ایران در مناطق شرقی کشور زندگی می‌کنند.
۷. () کویرهای خشک و کم آب در مرکز و مشرق کشور واقعند.

تمرين ۲. کدام جواب مطابق متن صحیح است؟

- | | |
|---|---|
| ۱. <input type="checkbox"/> در شمال | <input type="checkbox"/> در جنوب |
| ۲. <input type="checkbox"/> هفتاد میلیون نفر | <input type="checkbox"/> نود میلیون نفر |
| ۳. <input type="checkbox"/> آذربایجان | <input type="checkbox"/> افغانستان |
| ۴. <input type="checkbox"/> در شمال ایران | <input type="checkbox"/> در مشرق ایران |
| ۵. <input type="checkbox"/> در کوهها و جنگلها | <input type="checkbox"/> در خلیج فارس |
| ۶. <input type="checkbox"/> اروپایی | <input type="checkbox"/> هندی |
| ۷. <input type="checkbox"/> حدود ۱۰۰٪ | <input type="checkbox"/> حدود ۹۰٪ |

۶۰ تمرین ۳. کدام یک نام محل است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

نگارش ← کتاب کار

● تمرین ۱. جواب سوال‌های زیر را مطابق متن کامل بنویسید:

۱. کویرهای ایران در کجا واقعند؟
۲. چه چیزهایی در شمال زیباست؟
۳. کدام منطقه نفت بیشتری دارد؟
۴. اهمیت خلیج فارس در چیست؟
۵. پاکستان در کجا واقع است؟
۶. آریایی‌ها کی به ایران آمدند؟
۷. کدام کشورها در مغرب ایران واقعند؟

● تمرین ۲. کشورتان را معرفی کنید و هرچه در باره همسایگان، جمیعت، نژاد و دین مردم آن می‌دانید بنویسید.*

۶۱ تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴. ۵.
 ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰.

* طول انشا به اهداف کلاس و نظر استاد بستگی دارد اما بیشتر از متن درس توصیه نمی‌شود.

گفتار ← کتاب کار (ضبط و مقایسه گنید)

واژگان

آنان / آنها	←	[آونا*]	بُلَند شَدَن	←	[بُلَند شَدَن، پَا شَدَن]
روی هم رفته	←	[رو هم رفته]	فرَاوان	←	[فرَاوون]
[[**]] نَفَتْ	←	[[[**]] نَفَتْ]	[[**]] مُسَلِّمُونَ	←	[[[**]] مُسَلِّمُونَ]

از و با + ضمیر شخصی

از + من	←	[ازَم]	با + من	←	[با هام]
از + تو	←	[ازَت]	با + تو	←	[با هات]
از + او	←	[ازَش]	با + او	←	[با هاش]
از + ما	←	[ازَمون]	با + ما	←	[با هامون]
از + شما	←	[ازَتون]	با + شما	←	[با هاتون]
از + آنها	←	[ازَشون]	با + آنها	←	[با هاشون]
آنها از من پول می خواهند.	←	[آونا آزَم بُول می خوان.]			
من از او چیزی نمی دانم.	←	[من آزَش چیزی نمی دونم.]			
او با شما می آید.	←	[اون با هاتون میاد.]			
من با آنها می روم.	←	[من با هاشون می رم.]			
آنها با تو کار دارند.	←	[آونا با هات کار دارن.]			

* در این کتاب، تلفظ گفتاری کلماتی که با تلفظ نوشتاری آنها فرق می کنند در داخل کروشه گذاشته شده است.

** رنگ قرمز در این بخش، حروفی را نشان می دهد که در گفتار ضعیف یا حذف می شوند. این حروف، چنانچه قبل از واکه به کار روند، کامل ادا می شوند؛ نیست [nis] نیستم [nisam]

الگوهای گفتاری: ۶۰ شکلِ رسمی

- خانم‌ها، آقایان، سلام. صبح به خیر. حالتان چطور است؟
- به کلاس خوش آمدید. خوشحالم که شما را می‌بینم.
- آقای سیف، لطفاً تشریف بیاورید اینجا، پای تخته.
- لطفاً خودتان را معرفی کنید. اگر کارتِ شناسایی دارید زحمت بکشید* آن را بخوانید و به فارسی توضیح بدھید ...
- حالا می‌توانید به سوالات من در بارہ کشورتان جواب بدھید؟
- مساحت و جمعیّت کشورتان چقدر است؟ همسایه‌هایتان کدامند؟
- کدام منطقه بیشتر جمعیّت دارد؟ کجا پرآب است و کجا کم آب؟
- ملّت شما از کدام نژادند؟ دینشان چیست؟ به کدام زبان ...؟
- منونم، زحمت کشیدید. انشاء‌الله مُوفق باشید. بفرمایید پنشینید.

- تمرينات الگوهای گفتاري در هر يك از درسنها:

 ۱. دور هروفی را که ضعیف یا هزف می‌شوند فقط بکشید.
 ۲. کلمات دیگری را که در گفتار تغییر می‌کنند به شکل گفتاری بگویید.
 ۳. هر يك از جمله‌ها را به شکل گفتاري بفوانيد.

* زحمت بکشید = لطفاً: زحمت کشیدید = مشکرم

درس دو

۲۲ بهمن
انقلاب اسلامی ایران

۲۲ بهمن

مادها و پارس‌ها

بازگشت امام خمینی

تاریخ و تمدن ایران



تخت جمشید، پایتخت هخامنشیان - شیراز

← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید) **وازگان**

آغاز: شروع

probability احتمال

with a view to /nə'zare/ آز نظر

in spite of this با وجود این

on; over; upon بر



امپراتور

to bring into existence	به وجود آوردن	
	تا گنون رسمی : تا حالا	
changing	تبديل	
to be changed	تبديل شدن	
to form	تشکیل دادن	سرباز اشکانی
calendar	تقویم	
preservation	حفظ	
to preserve	حفظ کردن	
government	حکومت	سرباز هخامنشی
to govern	حکومت کردن	
to order	دستور دادن	
rival	رقیب	
prison	زندان	/h/ شاه
prisoner	زندانی	
to imprison	زندانی کردن	
solar	شمسی	
	علم (جمع : علوم) : دانش	/h/ شاهنشاه

مَقْتَن



تاریخ ایران، از آغاز تا سال ۶۳۶ میلادی، دوره قبل از اسلام یا دوره باستانی، و از ۶۳۶ میلادی تا کنون، دوره بعد از اسلام یا دوره اسلامی نامیده می‌شود.

در دوره قبل از اسلام، ایرانیان چهار حکومت بزرگ تأسیس کردند که آنها همان حکومت مادها از سال ۷۰۱ قبل از میلاد بود. بعد از مادها، هخامنشیان بزرگترین شاهنشاهی جهان را تشکیل دادند. آشکانیان، سومین شاهنشاهی و ساسانیان، چهارمین شاهنشاهی ایران را تأسیس کردند و چند قرن رقیب امپراتوری روم بودند. در

ساختار ← کتاب کار

■ **حال اخباری:** می‌روم، می‌روی، می‌رود، ...؛ نمی‌روم، نمی‌روی، ...

I go, I am going, I shall go; ...

■ **گذشته ساده:** رفتم، رفتی، رفت، ...؛ نرفتم، نرفتی، ...

I went, ...

دوره اسلامی هم حکومت‌های مهمی در ایران تشکیل شد.

در طول تاریخ ایران، یونانیان، آعرب، مُغولان، تیموریان و تُرکان بر این کشور حکومت داشتند. با وجود این، ایرانیان ایرانی ماندند و استقلال خود را حفظ کردند. حکومت شاهنشاهی ایران در سال ۱۳۵۷ هجری شمسی / ۱۹۷۹ میلادی، به جمهوری اسلامی تبدیل شد.

ساکنان ایران، قبل از آمدن آریایی‌ها، تمدنی چند هزار ساله داشتند و ایرانیان به کمک دین، علم، زبان، ادبیات، هنر و معماری خود تمدنی بزرگ به وجود آوردند.

I have gone, ... ■ گذشته نقلی: رفته‌ام، رفته‌ای، ...؛ نرفته‌ام، ...

I had gone, ... ■ گذشته دور: رفته بودم، رفته بودی، ...؛ نرفته بودم، ...

- تمرین ۱. هر مصدر را به زمان حال افباری و سه گذشته بالا بنویسید:
- | | | | |
|------------|-------|-------|-------|
| | | | |
| آوردن (من) | | | |
| دادن (تو) | | | |

ماندن	(ما)
نامیدن	(شما)

کدام گروه شامل گذشتہ ساده، گذشتہ نقلی و گذشتہ دور است؟

- ۶
- ۵
- ۴
- ۳
- ۲
- ۱

Thousand year old

هزار ساله

The suffix **ه** indicates a period of time in an adjective phrase:

گردش سه ساعته، مسافرتِ یک روزه، پسر چهار ماهه، برنامه هفت ساله

تمدنی بُرُزگ ادبی = تمدن بزرگی عادی – اگر نکره در گروه اسم + صفت بعد از اسم گذاشته شود آن گروه به شکل ادبی تبدیل می‌شود.

تمرین ۲. به شکل ادبی بنویسید:

۱. شب تاریکی

۲. جنگل زیبایی

۳. سرباز تشنۀ و خسته‌ای

۴. کشور خشک و کم آبی

۵. سرزمین کوهستانی و پرآبی

۶. قاره بسیار جالب و زیبایی

کدام گروه شکل ادبی دارد؟

■ سه تقویم - در کشور جمهوری اسلامی ایران از سه تقویم استفاده می‌شود:

تقویم ایرانی - تقویم ملّی ایران به سال شمسی است. سال شمسی از بیست و یکم مارس شروع می‌شود و معمولاً ۳۶۵ روز است. تاریخ ایران تا سال ۱۹۲۵ میلادی به قمری نوشته شده و از آن زمان به شمسی تبدیل شده است:

تقویم اسلامی - تقویم دینی ایران تقویم اسلامی و به سال قمری است. آغاز این تقویم، هجرت حضرت مُحَمَّد از مکه به مدینه در سال ۶۲۲ میلادی می‌باشد. سال قمری از اوّل ماه مُحَرّم شروع می‌شود و معمولاً ۳۵۴ روز است.

تقویم میلادی – از این تقویم در امور بین‌المللی استفاده می‌شود.
تاریخ ایرانی، اسلامی و میلادی را در مثال زیر به هم تبدیل کرده‌ایم:

اول فروردین ۱۳۹۰ هش = بیست و یکم مارس ۲۰۱۱ م = ۱۴۳۲ هـ

اویل ڙانویه ٢٠١١م = یازدهم دی ١٣٨٩ھ = ١٤٣٢ھ

نام کشور: تاجیکستان، ازبکستان، قزاقستان، سریستان، پاکستان، ارمنستان،

هندوستان، آفغانستان، قرقیزستان، مغولستان
 نام استان، شهر و محل: گلستان (استان)، تاکستان (شهر)، کوهستان (محل)
 نام سازمان: بیمارستان

◻ Ordinal Number

◻ عَدَدِ تَرْتِيبٍ بِـ "مُّم"

روزِ دوم، سال پنجم، نفر هفتم، شماره نود و چهارم، صفحهٔ صد و دهم

◻ عَدَدِ تَرْتِيبٍ بِـ "مِينَ" – اعدادِ ترتیبی با "مین" قبل از اسم مفرد یا جمع می‌آیند، اضافه نمی‌گیرند و کمی از "م" رسمی‌ترند: دومین روز، پنجمین سال، هفتمین نفر. (یکمین فارسی = اولین عربی)
 در اعداد مرکب، فقط از یکم و یکمین فارسی استفاده می‌شود، نه از "اول و اولین" عربی: سال بیست و یکم = بیست و یکمین سال. یکم و یکمین از "اول و اولین" کمی رسمی‌ترند: دریں یکم / دریں اول
 اعداد فارسی ۲ و ۳ با تشدید عربی تلفظ می‌شوند: دوم، سوم، دومین، سومین. تشدید در زبان رسمی و ادبی قابل حذف است: دوم، سوم، ...

◻ عَدَدِ تَرْتِيبٍ + ی – اعدادِ ترتیبی بدون اسم قبلی اما با "ی" نیز به کار می‌روند. در این ساختار، "ی" نشان‌دهنده اسم قبلی است:
 دو نفر با هم صحبت می‌کردند. اولی پرسید: ... دومی جواب داد: ...
 اولی = نفر اول؛ دومی = نفر دوم

تمرين ۳. عددهای را که دلده شده به صورت ترتیبی بنویسید:

- | | |
|----------------|-------------|
| شبِ چهارمین شب | شبِ ۴ |
| ..... | ۱. احتمال ۲ |
| ..... | ۲. همسایه ۷ |
| ..... | ۳. سرباز ۵ |
| ..... | ۴. نقشه ۴۶ |
| ..... | ۵. منطقه ۶۱ |
| ..... | ۶. سال ۵۳۹ |

کدام یک عدد ترتیبی است؟

- ⑥ ⑤ ④ ③ ② ①

ضرب اول مال خودم مال خودم، مال مردم هم مال خودم.

□ **اولین، دومین، آخرین** the 1st of, the 2nd of, the last of — در گونه رسمی و ادبی، عدد ترتیبی ممکن است با کسره اضافه (یعنی —) و اسم جمع بعد از آن به کار رود. مقایسه کنید:

اولین حکومت‌های ایرانی (یعنی چند حکومت اول ایرانی)
اولین حکومت‌های ایرانی (یعنی حکومت اول از چند حکومت ایرانی)

● ملّا نصرالدین و شعر حاکم*

حاکم شمس روزی ملّا را صد اکرد و شعری را که گفته بود برای او خواند. بعد از ملّا پرسید: این شعر چطور است؟ "ملّا جواب داد: "خیلی بد است". حاکم عصبانی شد و دستور داد ملّا را زندانی کنند. متى بعد حاکم شر دیگری گفت و از ملّا پرسید: "این شعر چطور است؟" ملّا جواب نداد اما بلند شد که برود. حاکم پرسید: کجا می روی؟ "ملّا جواب داد: "ب زندان!".

● تمرین ۱۴. هر جا "را" لازم است آن را با کلمه قبلی بنویسید:

- | | | |
|-------|-------|-------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
- او پدرش دید. پدرش را
 چهارباغ من بلند شدم رفتم.
 من شعرم خواندم.
 آنجا همدان نامیدند. آنچه
 تو جواب ماندادی. کسی جواب نداد.
 آن شعر من سرودم. ما او زندانی کردیم.

* ۱. لطیفه‌های ملّا نصرالدین در ایران بسیار معروف است. ملّا شخصیتی است هم دانا، و هم ساده و نادان، که لطیفه‌هایش در بسیاری کشورهای آسیا به ادبیات و زندگی عادی مردم راه یافته است. نصرالدین در شکل گفتاری نصرالدین تلفظ می‌شود.

۲. همه متن‌های گوتاه و اشعار در کتاب کار با حروف چاپی آورده شده است.

■ حرفِ ربطِ "که" (زمان)

I have been here for a week.

یک هفته است که اینجا هستم.

I have been living here for ...

مدتی است که اینجا زندگی می‌کنم.

در ساختارهای بالا، مخصوصاً در گفتار، که قابل حذف است:

یک هفته است اینجا هستم. مدتی است اینجا زندگی می‌کنم.

■ معنی‌های "شدن" – "شدن" به معنی‌های زیر به کار می‌رود:

1. to become

هوا سرد شد. من خسته شدم.

2. to happen

چه شده؟ چه شد؟ فکر می‌کنی فردا چه می‌شود؟

3. possibility

به نظر شما می‌شود تا هفتاد بیکار را تمام کنیم؟

4. request and permission می‌شود شما هم کمک کنید؟ می‌شود بباییم؟

دَرْك ← کتابِ کار

تمرين ۱. "من" یا "خ" بگذرید و غلطها را تصحیح کنید:

۱. () تاریخ حکومت‌های ایرانیان به ۲۷ قرن می‌رسد.

۲. () اولین حکومت ایرانی، بعد از آمدن اسلام، حکومت ماده است.

۳. () هخامنشیان بزرگ‌ترین رقیب امپراتوری روم بودند.

۴. () حکومت اشکانیان بعد از ساسانیان بود.

۵. () یونانیان بر ایران حکومت نکردند.

۶. () حکومت ایران در سال ۱۳۵۷ شمسی به جمهوری اسلامی تبدیل شد.

۷. () آخرین حکومت ایرانی، قبل از آمدن اسلام، حکومت ساسانیان بود.

تمرين ۲. کدام جواب صحیح است؟

- | | |
|--|---|
| ۱. <input type="checkbox"/> هخامنشی | ۱. <input type="checkbox"/> ماد |
| ۲. <input type="checkbox"/> اشکانی و ساسانی | ۲. <input type="checkbox"/> اشکانی و ساسانی |
| ۳. <input type="checkbox"/> همه آنها | ۳. <input type="checkbox"/> مغولان و یونانیان |
| ۴. <input type="checkbox"/> شاهنشاهی | ۴. <input type="checkbox"/> جمهوری اسلامی |
| ۵. <input type="checkbox"/> در متن نیست | ۵. <input type="checkbox"/> پنج حکومت |
| ۶. <input type="checkbox"/> هفت هزار سال | ۶. <input type="checkbox"/> یک هزار سال |
| ۷. <input type="checkbox"/> امپراتوری ساسانی | ۷. <input type="checkbox"/> امپراتوری روم |

تمرين ۳. کدام یک به تمدن مربوط است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

نگارش ← کتاب کار

تمرين ۱. جواب سوال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. نام دوره‌های تاریخ ایران چیست؟

۲. حکومت‌های قبل از اسلام کدامند؟

۳. حکومت مادها کی تشکیل شد؟

۴. کدام حکومت‌ها رقیب روم بودند؟

۵. تاریخ اسلامی ایران چند سال می‌شود؟

۶. حکومت جمهوری کی تأسیس شد؟

۷. شاهنشاهی ایران چند قرن طول کشید؟

- تمرين ۲. اطلاعات مربوط به کشور تان را از نظر تاریخی، مفهومیّ دوره‌های موم، حکومت‌های بزرگ و تمدن آن بنویسید.

تمرين ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴.
۵. ۶. ۷. ۸.

کفتار* ← کتابِ کار (ضبط و مقایسه کنید)  **واژگان** 

[زندونی]	←	زندانی	←	[زندون]	←	زندان
[شاہنشاه]	←	/h/ شاهنشاه	←	[شاہ]	←	/h/ شاه

برای + ضمیر شخصی

[برام]	←	برایم	←	من	+	برای
[برات]	←	برایت	←	تو	+	برای
[براش]	←	برایش	←	او	+	برای
[برامون]	←	برایمان	←	ما	+	برای
[براتون]	←	برایتان	←	شما	+	برای
[براشون]	←	برایشان	←	آنها	+	برای

* گونه کفتاری زبان فارسی تفاوت‌هایی با گونه نوشتاری دارد که تست‌پر آنها با تمرين منظم می‌ست و حتی آسان خواهد شد. دانشجویان گرامی باید اطلاع داشته باشند که تکلم به گونه نوشتاری - در صورت لزوم - قابل فهم است و دلیلی برای نگرانی آنان از نظر برقراری ارتباط با فارسی‌زبانان وجود ندارد.

۶۰ شکل رسمی الگوهای گفتاری:

- سلام علیکم. روز به خیر، آقای کیم. حالتان خوب است؟
- اگر از نظر خودتان اشکال ندارد، امروز کمی در باره خانواده و فامیلتان بگویید؛ خانواده شما کجا زندگی می‌کنند؟ کارشان چیست؟ ...*
- بفرمایید امسال چه سالی است؟ میلادی یعنی چه؟ هجری یعنی چه؟
- تاریخ کشور شما تقریباً از کی شروع می‌شود؟ چند قرن می‌شود؟
- می‌دانید اسم اولین حکومت کشورتان چیست؟
- حکومت‌های مهم بعد را می‌توانید معرفی کنید؟
- ممکن است بگویید هر کدام برای چه مهم بودند؟
- اگر خارجی‌ها بر کشورتان حکومت کردند، می‌توانید توضیح بدهید؟
- می‌توانید در باره دین و زبان کشورتان کمی صحبت کنید؟

• تمرين‌های ۱، ۲ و ۳ سصفحة ۱۱۳

* سوالات مربوط به اعضای خانواده و خویشاوندان گاهی به این علت طرح شده‌اند که امکان گفتگوی واقعی و مؤثر فراهم شود، اما به دلیل شخصی و خصوصی بودن آنها بهتر است که با احتیاط و دقیقت کافی مطرح شوند و دانشجویان در دادن جواب واقعی یا فرضی کاملاً آزاد باشند.

۶۰ درس سه

جزیره کیش

دشت لاله‌های واژگون

طبیعتِ جذاب



مزروعه چای در شمال ایران

← کتابِ کار (ضبط و مقایسه کنید) **واژگان**

پُرستاره : دارای ستاره‌های بسیار

to cover پوشاندن - پوش

belonging تعلق

to belong to تعلق داشتن به

animal جانور



پسته

attractive	جَذَاب	
remedy	دَرْمان	
remedial	دَرْمَانِي	
verdant	سَرْسَبِز	
branch	شَاخِه	
nature	طَبِيعَت	
natural	طَبِيعِي	
tribes	عَشَائِر	
to sow, to cultivate	کاشتن - کار	
miscellaneous	مُتَنَوِّع	
field	مَزَرَعَه (جمع : مَزَارِع، مَزَرَعَه‌ها)	
mine	معدَن (جمع : مَعَادِن، مَعَدَن‌ها)	
mineral	معدَنِي	
	نام داشتن : نامیده شدن	
kind	نُوع / <i>ow/</i> (جمع : أنواع)	
vast	وَاسِع	
everywhere	هَرَجا	
	شُرُر	

مَتن



شاید در بارهٔ کویر، شُتر و نفت ایران چیزهایی شنیده باشید ولی بهتر است بدانید که این سرزمین طبیعتی بسیار مُتنوع و جذاب دارد.

بیشتر سرزمین ایران را کوههای بلند و دشت‌های وسیع پوشانده است. دماوند، بلندترین قله ایران که ۵۶۷۱ متر ارتفاع دارد، نزدیک تهران است. در کوهها و دشت‌های ایران، غارهای فراوان و بیش از ۵۰۰ چشمۀ آب گرم و معدنی وجود دارد که از نظر درمانی بسیار مهم‌اند. شمال ایران، با ۷۰ کیلومتر ساحل دریای خزر، مزارع

ساختار ← کتاب کار

▪ **حالِ التِّرامی:** شاید بروم، شاید بروی، شاید برود، ...

◻ Past Subjunctive

◻ گذشتهِ التِّرامی

گذشتهِ التزامی با صفتِ مفعولی و حالِ التزامی بودن ساخته می‌شود:

چای و بِرنج، باغ‌های میوه، و کوه‌ها و جنگل‌های سرسبز آن، از زیباترین مناطق کشور به شمار می‌رود.

در جنوب، حدود ۲۰۰ کیلومتر از سواحل دریای عُمان

و خلیج فارس، همچنین چند جزیره زیبا و تاریخی به ایران تعلق دارد.

کوه‌ها، جنگل‌ها و دشت‌های وسیع، غارها و چشمه‌ها،

شب‌های پُرستاره کویر، زندگی عشاپر در چهار فصل سال،

باغ‌های پسته و آنار، و صدها نوع جانوران زنده، از دیدنی‌های جذاب ایرانند.

رفته باشم، رفته باشی، رفته باشد، رفته باشیم، رفته باشید، رفته باشند

I may have gone, you may have gone, ...

مثال از فعل مُركّب: شاید برداشته باشد، شاید کار کرده باشد

گذشته التزامی بعد از افعال باید، شاید، ممکن است، احتمال دارد،

امیدوارم و مانند آن استفاده می‌شود. داشتن حال التزامی ندارد و عموماً

به صورت گذشته التزامی به کار می‌رود:

We may have ... شاید امشب داشته باشیم.

He must have ...

دیروز پول نداشت؛ امروز باید داشته باشد.

● **تمرین ۱. جمله‌ها را با گذشته التزامی کامل کنید:**

- | | | |
|-------|---------------------|------------------------------|
| ..... | باید فورده باشد. | بچه شام خورده است؟ |
| ..... | قُلْرِهٔ لَنْمَ | ۱. این جزیره را دیده‌اید؟ |
| ..... | مُمْكِن است | ۲. مادر غذا درست کرده است؟ |
| ..... | لَمِيدَوَارِمْ | ۳. مهیار پول کافی دارد؟ |
| ..... | شَابِرْ | ۴. به کسی کمک کرده‌ای؟ |
| ..... | اَهْتَمَالْ دَارَدْ | ۵. خانه خودشان را ساخته‌اند؟ |
| ..... | قُلْرِنِمِيْ لَنْمَ | ۶. نقشه را کشیده‌اند؟ |

● **کدام گروه شامل هال التزامی و گذشته التزامی است؟**

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

■ **منفی التزامی** – جمله‌های التزامی معمولاً دارای دو فعل هستند. فعل

اول مانند جمله‌های دیگر منفی می‌شود: نمی‌خواهم بروم، نباید بخوابم.

در جمله‌های التزامی، فعل دوم هم ممکن است منفی شود:

I'd like not to go. می‌خواهم نروم.**I'd like not to stay.** دوست دارم نمانم.**I can't help working.** نمی‌توانم کار نکنم.

فعلِ بعد از باید کمتر منفی می‌شود. شاید در زبان فارسی امروز قید است و فقط فعلِ بعد از آن منفی می‌شود: شاید بروم. شاید نروم. گذشته التزامی مانند حال التزامی منفی می‌شود: نرفته باشم. کار نکرده باشد. جمله‌هایی که فعل آنها گذشته التزامی است هم دو شکل منفی دارند:

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| منفی فعل اول: | فکر نمی‌کنم آنها رفته باشند. |
| منفی فعل دوم: | فکر می‌کنم آنها نرفته باشند. |
| منفی فعل اول و دوم: | فکر نمی‌کنم آنها نرفته باشند. |

- تمرین ۲. به سؤالات جواب منفی بدھید اماً فعل دوّم را منفی کنید:
- تصمیم دارید اینجا را بفروشید؟
 نه، تصمیم دارم اینها را نفروشم.
- ۱. می‌خواهند صبح کار کنند؟
 ۲. دوست دارد نسیه بخرد؟
 ۳. می‌خواهید درخت‌ها را بشمارید؟
 ۴. ممکن است اتومبیل را بخرد؟
 ۵. می‌خواهید سبزیجات بکارید؟
 ۶. تو فکر کردی نقاشی بکشی؟

فعل دوّم کدام جمله منفی است؟

- ⑥ ⑤ ④ ③ ② ①

■ **لِسَن** – سِن اشخاص در فارسی به سه صورت زیر گفته می‌شود:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| ۱. مهدیس چند سال دارد؟ | مهدیس ده سال دارد. |
| ۲. مهدیس چند ساله است؟ | مهدیس ده ساله است. |
| ۳. مهدیس چند سال شده؟ | مهدیس ده سال شده. (مخصوص گفتار) |

● **تمرین** ۳. سه سؤال و سه جواب بالا را برای "موسّا" و "مویار" بنویسید: (سن موسّا: ۲۰ سال. سن مویار: ۱۶ سال)

- | | |
|----|-------|
| ۱. | ..... |
| ۲. | ..... |
| ۳. | ..... |
| ۱. | ..... |
| ۲. | ..... |
| ۳. | ..... |

در کدام یک، "سن" به سه صورت گفته می‌شود؟

- ⑥ ⑤ ④ ③ ② ①

Possession

مالکیت

This is our house.

۱. این خانه ماست.

This house is ours.

۲. این خانه مال ماست.

This house belongs to us.

۳. این خانه به ما تعلق دارد. (رسمی)

● تمرین ۳. دو شکلِ دیگر مالکیت را بنویسید:

۱. این نقشه شماست.
۲. آن تقویم ماست.
۳. آن زمین اوست.
۴. آن فرش من است.
۵. این کاخ آنهاست.
۶. آن بلیت مریم است.

کدام یک شامل سه شکلِ مالکیت است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

چیمان و معا

آن چیت که حتی داشمندان غلط می نویند؟

آن چیت که من یکی دارم، شاستار او بچی؟

آن چیت که هر کسی و هر چیزی دارد؟

آن چیت که صح چهار پادار و نظر دو پا عصر سپا؟

آن چیت که وزنده شاخ دارد و هر شاخی میوه و وزنک دارد؟

▪ جدول

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱

افق

۱. شاه شاهان ۲. جای درس خواندن
 ۳. سالهایی که هرکس زندگی کرده است ... اوست ♦
 ۴. هم خدا را می‌خواهد هم ... را ۴. در گفتار
 معمولاً «چی» می‌شود ♦ دو حرف اول
 نزد ایرانی ۵. عددی است که بعد از
 بیست و نه می‌آید ♦ «سن» من به شکل
 پیوسته ۶. مخالف «جوان» است اما حرف
 آخر آن را نویسید ♦ «جانت» در گفتار
 می‌شود ... ۷. جای کار کردن خانم
 خانه‌دار است اما در اینجا حرف اول ندارد ♦ خانواده معمولاً از ... مادر، بچه و یا بچه‌ها
 تشکیل می‌شود

عَمُودِی

۱. تاریخ میلادی و قمری، نه تاریخ ... ♦ انسان دو تا دارد و روی آن می‌ایستد ۲. ایست + ...
 مصدر ♦ حرف قبل از «شین». ۳. هرکس = ... + کس ♦ «جه» در گفتار معمولاً ... می‌شود. ۴.
 دکتر برای بیمار می‌نویسد ۵. دانشگاه تهران در ... تهران است ♦ ... سالاد و نوشابه معمولاً با
 غذا خورده می‌شود ۶. مثل ۷. کیلومتر

● تمرین ۵. جمله صحیح را با شماره نشان (دھید):

۱. همسایه ۲. با ترکیه و عراق ۳. است ۴. ما ۵. کشور

..... ۱. تأسیس، تبدیل ۲. عربی ۳. و حفظ ۴. هستند ۵. از کلمات

- ۱. دارند ۲. راهمه ۳. نان و پنیر ۴. دوست ۵. و سبزی
- ۱. بعضی ۲. آسان ۳. درمان ۴. است ۵. بیماری‌ها
- ۱. همه‌جا ۲. و همه‌چیز ۳. بروید ۴. بخشد ۵. شما می‌توانید
- ۱. جانوران ۲. دوست دارند ۳. آزادند هرجا ۴. که ۵. برونده
- ۱. آنها ۲. همه ۳. کار نمی‌کنند ۴. اما هیچ‌کدام ۵. کار دارند

کدام جمله صحیح است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

درگ ← کتاب کار

تمرين ۱. "من" یا "غ" بگذارید و غلطها را تصحیح کنید:

۱. () در ایران فقط کویر، شتر و نفت وجود دارد.
۲. () آب دریای خزر از نظر درمانی بسیار مهم است.
۳. () زیباترین منطقه ایران شمال آن است.
۴. () بلندترین قله ایران هفت کیلومتر ارتفاع دارد.
۵. () ایران ۲۷۰۰ کیلومتر ساحل دریا دارد.
۶. () دریای خزر در جنوب و دریای عمان در شمال واقع است.
۷. () صدھا چشمه آب گرم و معدنی در ایران وجود دارد.

تمرين ۲. کدام جواب صحیح است؟

- | | | | |
|---|----------------------|---------------------|------------------------|
| ۱. <input type="checkbox"/> رود و دریا | □ کوه و جنگل | □ باخ و جنگل | □ کوه و دشت |
| ۲. <input type="checkbox"/> هزار چشمہ | □ بیشتر از هزار چشمہ | □ کمتر از هزار چشمہ | |
| ۳. <input type="checkbox"/> کوه، دریا، جنگل | □ همه آنها | □ مزرعه، باخ، ساحل | □ بیشتر از پنج کیلومتر |
| ۴. <input type="checkbox"/> کمتر از پنج کیلومتر | □ پنج کیلومتر | □ در شمال ایران | □ در جنوب ایران |
| ۵. <input type="checkbox"/> در مغرب ایران | □ در جنوب ایران | □ بیشتر از ۲۰۰ نوع | □ در غرب ایران |
| ۶. <input type="checkbox"/> ۱۰۰ نوع | □ ۲۰۰ نوع | □ فارس | □ عمان |
| ۷. <input type="checkbox"/> دماوند | | | |

 تمرین ۳. کدام یک به طبیعت مربوط است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

نگارش

تمرین ۱. جواب سوال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. چشمه‌های آب گرم در کجاست؟
۲. دریای خزر در کجا قرار دارد؟
۳. زیباترین منطقه ایران کدام است؟
۴. بلندترین قله ایران چه نام دارد؟
۵. ارتفاع این قله چقدر است؟
۶. سواحل ایران در جنوب چقدر است؟
۷. کدام شبها از دیدنی‌های جذابند؟

- تمرین ۲. انشای این درس را در باره زیبایی‌های کشورتان از نظر طبیعی بنویسید و دیدنی‌های موم هر منطقه را توضیح دهید.

تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸.

← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید) فیلم صد و ازگان

پوشاندن	←	[پوشوندن]	←	جانور	←	[جونور]
درمان	←	[درمون]	←	هرگدام	←	[هرگدوم]
همهچیز	←	[همهچی]	←	هیچگدام	←	[هیچگدوم]

← کجا + ضمیر شخصی

کجا	+	من	←	کجا	م	←	کجا	+	کجا
کجا	+	تو	←	کجایت	م	←	کجا	+	کجات
کجا	+	او	←	کجایش	م	←	کجا	+	کجاش
کجا	+	ما	←	کجایمان	م	←	کجا	+	کجامون
کجا	+	شما	←	کجایتان	م	←	کجا	+	کجاتون
کجا	+	آنها	←	کجایشان	م	←	کجا	+	کجاشون

۶۰ شکلِ رسمی الگوهای گفتاری:

- امروز چند نفر غایبند؟ اسم آنها چیست؟
- لطفاً بگویید چند نفر حاضرند؟ می‌توانید آنها را بشمارید؟
- دانشجوها را می‌شناسید؟ ممکن است اسم آنها را بگویید؟
- سرکار خانم زاهیده! می‌توانید نقشه کشورتان را روی تخته بکشید؟
- ممکن است مساحت، جمعیت، پایتخت و شهرهای مهم را بنویسید؟
- کشور شما از نظر طبیعی چطور است؟ کم آب است یا پرآب؟
- در کشور شما چه چیزی از همه جذاب‌تر است؟ کوه؟ کویر؟ ...
- در کشورتان مزرعه چای، برنج، باغ پسته یا انار زیاد است؟
- تا حالا به جنگل یا غار معروفی رفته‌اید؟ نامش چیست؟ کجاست؟
- شما فارسی خوب حرف می‌زنید. آفرین، متشرکرم.

• تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ \Rightarrow صفحه ۱۳

* هدف از آوردن الگوهای گفتاری در بیان هر درس، طرح جمله‌ها و عباراتی بر اساس تفاوت‌های گفتاری است تا هم این تفاوت‌ها بهتر آموخته شوند و هم زمینه مناسب برای مکالمه با دانشجویان در کلاس پیشنهاد گردد. این بخش ممکن است موضوع واحدی نداشته باشد و به تعدادی سؤال و جواب در زمینه‌های مختلف، و حتی صرفاً چند سؤال، محدود شود.

درس چهار

دَشْتِ لَندِی

آب و هواي ايران



فصل بهار در ايران

وازگان

climate آب و هوا

option اختيار

wind باد

without /beduːn/ ڀدون



پس : بعد طوفان



شعر پاییز

پس از رسمی : بعد از

جنوبی : مربوط به جنوب؛ واقع در جنوب

شرق : مشرق

شمالی : مربوط به شمال؛ واقع در شمال

غرب : غرب



present هدیه (جمع : هدایا، هدیه‌ها)

شنا کردن

متن



آب و هوای ایران، مانند طبیعت آن، متنوع است و هر

فصل سال زیبایی مخصوص خود را دارد.

طبیعت ایران در فصل بهار با آغاز سال نو بیدار می‌شود.

بهار نسبتاً کوتاه‌امّا سرسبز و لطیف است.

در فصل تابستان، هوای مناطق شرقی و جنوبی کشور

بسیار گرم می‌شود امّا شمال غربی و مغرب ایران در این

فصل هوای خنکی دارد. کوههای شمال غربی، حتی در

تابستان، پوشیده از برف است.

پاییز فصل زیبای پس از گرماست و رنگ سبز طبیعت در

ساختار ← کتاب کار

■ اجازه - برای گرفتن اجازه، از اجازه هست، ممکن است، اجازه دادن،

اجازه داشتن، توانستن و شدن + حال التزامی استفاده می‌شود:

May I go?

اجازه هست بروم؟

May I go?

اجازه دارم بروم؟

همه جا به رنگ‌های مُتَّنَوّع و مخصوص این فصل تبدیل می‌شود.

در فصل زمستان، اختلاف آب و هوای ایران زیاد است.

در این فصل، مردم از شنا در آب‌های سواحل خلیج فارس و دریای عُمان لذت می‌برند؛ در صورتی که هوای نُقاطِ دیگر سرد می‌شود و در بسیاری جاهای مخصوصاً در شمال غربی و مغرب، برف می‌بارد.

بازنده‌گی در شمال و مغرب ایران بیشتر از نُقاطِ دیگر است و اختلاف درجهٔ هوایگاهی به بیش از ۵۰ می‌رسد.

May I go?

اجازه می‌دهید بروم؟

May I open the door?

ممکن است در را باز کنم؟

Can I close the window?

می‌توانم پنجره را ببندم؟

May I sleep a little?

می‌شود کمی بخوابم؟

از عبارت با اجازه هم برای اجازه گرفتن استفاده می‌شود:

با اجازه، من رفتم. (یعنی با اجازه حاضران)

با اجازه شما می‌روم. بدون اجازه شما هم می‌روم.

● تمرین ۱. هر جمله را با یکی از ساختارهای اجازه بنویسید*:

- اجازه‌هی زودتر بروم.
- می‌خواهم زودتر بروم.
۱. می‌خواهم به شما تلفن کنم.
 ۲. می‌خواهم برایتان نوشیدنی بیاورم.
 ۳. می‌خواهند یک شماره بگیرند.
 ۴. می‌خواهیم به ساحل بروم.
 ۵. می‌خواهیم حالا بخواهیم.
 ۶. می‌خواهیم کمی بازی کنیم.

 در کدام یک ساختار اجازه و چهود دارد؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

- The present subjunctive may convey the inquirer's doubt, hesitation and lack of knowledge:

What should I do? چه کار کنم؟

Where should I go? کجا بروم؟

Why should I go? چرا بروم؟

چطور این را بنویسم؟ چند تا از اینها بخرم؟ کدام یکی را بخرم؟
 همچنین فعل التزامی، بدون استفاده از کلمه "اجازه" و افعال دیگر، برای
 گرفتن اجازه به کار می‌رود:

* جمله‌های این تمرین بیشتر از یک جواب دارند.

May I go? Should I go? Shouldn't I go?

بروم؟ نروم؟

■ **حال جاری:** دارم می‌روم، داری می‌روی، دارد می‌رود، ...

I am (in the act of) going, ...

■ **گذشته جاری:** داشتم می‌رفتم، داشتی می‌رفتی، داشت می‌رفت، ...

I was (in the act of) going, ...

● تمرین ۲. فقط مصدرها را به حال و گذشته جاری بنویسید:

- ۱. مهسا جدول (حل کردن)
- ۲. من و مهندیس (شماره گرفتن)
- ۳. او به ما نقاشی (نشان دادن)
- ۴. آنها سکه (خریدن)
- ۵. مهیار عکس (تماشا کردن)
- ۶. مادر با تلفن (حرف زدن)

۶۰ کدام یک حال جاری و گذشته جاری است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

■ **هنفی:** من دارم می‌روم ← من نمی‌روم او زحمت نمی‌کشد

من داشتم می‌رفتم — من نمی‌رفتم؛ او زحمت نمی‌کشید

- تمرين ۱۳. کلمات زیر را در محل فود روی نقشه ایران بنویسید:
 - نقشه یک: کویر، شتر، نفت، دریا، قله دماوند، ترکیه، تهران
 - نقشه دو: جزیره، چای و برنج، سرما، گرما، برف سنگین، پاکستان



نقشه دو



نقشه یک

۱۲ ماههای ایرانی و میلادی

فَرَوَادِين	معمولًاً	از ۲۱ مارس (مارچ)	تا ۲۰ آوریل (آپریل)	
اردبیهشت	۲۱	۰ آوریل	۰ مه /h/ (می)	
خرداد	۲۱	۰ ژوئن (جون)	۰ ۲۲ مه /h/	
تیر	۲۲	۰ ژوئیه (جولای)	۰ ۲۲ ژوئن	
مُرداد	۲۲	۰ اوت (آگوست)	۰ ۲۳ ژوئیه	

شهریور	۲۲	اوت	۲۳	سپتامبر
مهر	۲۲	سپتامبر	۲۳	اکتبر
آبان	۲۱	اکتبر	۲۳	نومبر
آذر	۲۱	نومبر	۲۲	دسامبر
دی	۲۰	دسامبر	۲۲	ژانویه
بهمن	۲۱	ژانویه	۱۹	فوریه
اسفند	۲۰	فوریه	۲۰	مارس

نام ماهها ممکن است با کلمه ماه همراه باشد یا نباشد:

فروردين = ماه فروردين = فروردين ماه

ضرب‌الش براي يادگرفتن هچ وقت ديرنيست.

Date, History

تاریخ

امروز چه تاریخی است؟ امروز چندم است؟

امروز اوّل فروردين سال ۱۳۸۴ هجری شمسی است.

در چه تاریخی آمدید؟ در سال ۱۳۸۳. در تاریخ سوم خرداد سال ۱۳۸۳

از تاریخ ۹/۱ ۱۳۸۰ تا تاریخ ۹/۱ ۱۳۸۲ در اینجا نبودم.

امروز تاریخ داریم. در درس تاریخ، با تاریخ‌کشورمان آشنا می‌شویم.

● ملّا نصرالدین و دزد فرش

دزوی به خانه ملّا رفت و فرش او را با خود برد. صبح روز بعد ملّا بحسب آمد و فرش
مسجد را برداشت و به خانه آورد.

علت این کار را از او پرسیدند. ملّا جواب داد: "خداآند پرست بشدگان خود را
می‌شناسد. هر وقت دزد خانه مرد من عترتی کردن هم فرش خانه او را پس می‌دهم!"

■ Object and را

■ مفعول و "را"

در جمله دزد فرش ملّا را برد. فرش ملّا مفعول است. را مفعول را
نشان می‌دهد. استفاده از را بعد از مفعول معین حتماً لازم است.
در جمله دزدی به خانه ملّا رفت. خانه ملّا متمم است. حرف اضافه

به، متمم را نشان می‌دهد. را بعد از متمم لازم نیست.
در دستور زبان فارسی، به جای مفعول و متمم، مفعول مستقیم و مفعول
غیرمستقیم هم گفته می‌شود.

- تمرین ۳. مفعول‌ها و متمم‌های متن "ملّا و دزد فرش" را بنویسید:

مفعول‌ها:

متمم‌ها:

درک ← کتاب کار

تمرين ۱. "ص" یا "غ" بگذارید و غلطها را تصحیح کنید:

۱. () بهار در ایران بلندتر از تابستان است.
۲. () مناطق شرقی در تابستان گرم‌تر از مناطق غربی نیست.
۳. () شمال غربی در تابستان هوای خنکی دارد.
۴. () منطقه جنوب در فصل زمستان سرد است.
۵. () باد و برف و باران در جنوب بیشتر از شمال است.
۶. () در شمال غربی از همه‌جا بیشتر برف می‌بارد.
۷. () زمستان‌ها می‌توانیم در خلیج فارس شنا کنیم.

۲۰ تمرين ۲. کدام جواب صحیح است؟

۱. بهار پاییز تابستان
۲. جنوب و جنوب غربی شمال و شمال شرقی غرب و شمال غربی زمستان
۳. بهار زمستان تابستان
۴. جنوب مشرق شمال
۵. در دریای خزر در دریاچه‌ها در خلیج فارس
۶. به ۶ درجه به بیشتر از ۵ درجه به ۷ درجه
۷. زمستان پاییز تابستان

۲۱ تمرين ۳. کدام یک به آب و هوا مربوط است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نگارش ← کتاب کار

تمرين ۱. جواب سؤال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. کدام فصل در ایران کوتاه‌تر است؟
۲. طبیعت کی رنگ‌های متنوعی دارد؟
۳. در زمستان کجا برای شنا خوب است؟
۴. در کدام مناطق بیشتر برف می‌بارد؟
۵. در کدام مناطق بیشتر باران می‌بارد؟
۶. اختلاف هوا در زمستان چقدر است؟
۷. سردترین منطقه ایران کجاست؟

آب و هوای ایران، مانند طبیعت آن، متنوع است و هر فصل سال زیبایی‌های خود را دارد. طبیعت ایران در فصل بهار با آغاز سال نو بسیار می‌شود. بهار نسبتاً کوتاه است و سرمهی و لطیف است. در فصل تابستان، هوای مناطق شرقی و جنوبی کشور بسیار گرم

خط مهسا

تمرين ۲. آب و هوای کشور تان و فصل‌های مختلف آن را توصیف کنید. بنویسید که کشور تان از نظر اختلاف آب و هوای چند منطقه دارد و گرما و سرماهی آن مناطق چگونه است.

تمرين ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| ۱. | ۲. | ۳. | ۴. | ۵. |
| | | | | |
| ۶. | ۷. | ۸. | ..... | ..... |

گفتار ← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید) فیلم صد اُردیبهشت ← [اُردیبهشت] **واژگان**

فعل تک‌شناشه — بودن و شدن، در ترکیبات گفتاری زیر، فعل تک‌شناسه به شمار می‌روند؛ زیرا همه این ترکیبات فقط با یک شناسه، یعنی شناسه سوم شخص مفرد، ساخته شده‌اند. ضمیر شخصی بعد از صفت نشان‌دهنده فاعل است:

I'm feeling cold/ warm/ hungry. [سَرَدَمِه / گَرْمَمِه / گُرْسَنَهِمِه]

I become hungry. I become thirsty. [گُرْسَنَهِم می‌شه. تِشَنَهِم می‌شه.]

[تِشَنَهِم شد. تِشَنَهِم شده. تِشَنَهِم شده بود. تِشَنَهِمون می‌شه. تِشَنَهِشون شده.]

فعل بودن و شدن با اشخاص مختلف:

[سَرَدَمِه، سَرَدِتَه، سَرَدِشَه، سَرَدِمُونَه، سَرَدِتُونَه، سَرَدِشُونَه]

[سَرَدَم می‌شه، سَرَدِت می‌شه، سَرَدِش می‌شه، سَرَدِمُون می‌شه، ...]

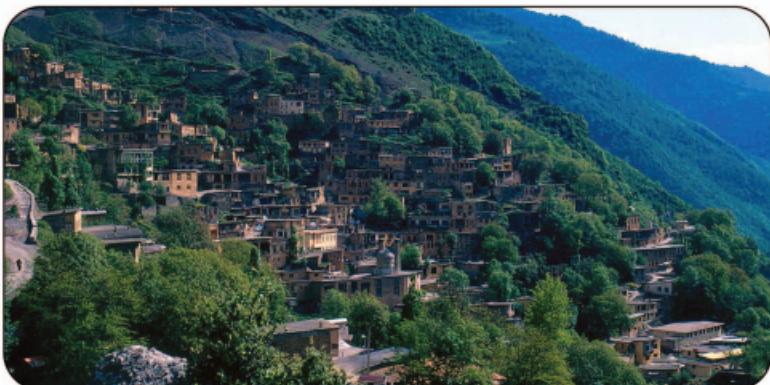
۶۰ شکل رسمی ۶۰ شکل گفتاری: الکوهای گفتاری*

- خانم نامدار: خوشحالم که تشریف آوردید. راحت باشید. منزل خودتان است. هدیه‌تان خیلی قشنگ است. دستتان درد نکند.
- ◀ آشیدا: خواهش می‌کنم. اختیار دارید. قابل ندارد ...
- شنیده‌ام بوسنی طبیعت زیبایی دارد، درست است؟
- ◀ بوسنی کوهستانی است و سارایوو، مثل یک پارک، سبز و قشنگ است.
- آب و هوای بوسنی چطور است؟
- ◀ تابستان‌ها خنک است؛ زمستان‌ها خیلی سرد. برف هم زیاد می‌بارد.
- خسته نباشید. زحمت کشیدید. شامتان خیلی خوشمزه است.
- خواهش می‌کنم. نوش جان. جای خانواده‌تان خالی بود. ممنون می‌شوم وقتی که تماس می‌گیرید سلام مرا هم برسانید ...

● تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ → صفحه ۱۳

* دانشجویان گرامی باید اطلاع داشته باشند که تکلم به گونه‌ی نوشتاری - در صورت لزوم - قابل فهم است و دلیلی برای نگرانی آنان از نظر برقراری ارتباط با فارسی زبانان وجود ندارد.

خانه و زندگی



روستای ماسوله در شمال ایران

وازگان ← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید)

آشپزخانه : اتاق یا جای مخصوص درست کردن غذا

اتاق خواب : اتاق مخصوص خوابیدن

rent اجاره

to rent اجاره گردن

store-room آنبار / */an'bār; am/*



آپارتمان

in the shape of	/šekle/	به شکلِ	
found		پیدا	
to find		پیدا کردن	
wood		چوب	
wall		دیوار	چادرِ ترکمن
village		روستا	
villager; rural		روستایی <small>اسم، صفت</small>	
method		روش	
simple		ساده	چادرِ عشاپر
style		سبک	
person		شخص	
personal		شخصی <small>صفت</small>	
shēhry	<small>اسم، صفت</small>	شهری : اهل شهر؛ مربوط به شهر	خانه‌ای در کاشان
manner	/ow/	طُور	
then, why; unless		مَگَر	
house		منزل <small>(جمع : منازل، منزل‌ها)</small>	
hair		مو	خانه‌های کوهستان

متن



اغلب خانواده‌های ایرانی در شهرها دارای منزل با آپارتمان شخصی هستند اما خانواده‌ها و اشخاص زیادی هم هستند که باید منزل یا آپارتمانی برای خود اجاره کنند. تقریباً همه خانه‌های شهری به سبک جدید ساخته می‌شوند و دارای اتاق خواب، پذیرایی، آشپزخانه، حمام و دستشویی می‌باشند. خانه و زندگی در روستاهای ساده‌تر از خانه و زندگی شهری است اما روستاهای هوای بهتری دارند. هر منطقه کشور از نظر معماری و روش زندگی مردم با مقاطعی دیگر اختلاف دارد. در شمال ایران، ترکمن‌ها در

ساختار ← کتاب کار

■ **گذشتۀ استمراری:** می‌رفتم، می‌رفتی، می‌رفت، ...؛ نمی‌رفتم، ...

I was going, I used to go, I went; ...

- تمرین ا. جمله‌ها را با گذشتۀ استمراری کامل کنید:

چادرهای مخصوص به خود زندگی می‌کنند. بعضی ساکنان سواحل دریای خزر خانه‌ها را با چوب می‌سازند. عده‌ای از ساکنان کوههای البرز خانه‌هایی در دل کوه و به شکل غار ساخته‌اند که بسیار دیدنی است.

در گذشته، اهالی مناطق بسیار گرم، مانند خوزستان، تابستان‌ها در زیرزمین‌ها زندگی می‌کرده‌اند و بعضی هنوز از همین روش استفاده می‌کنند. عشاپر ایران در چادرهایی که اغلب از موی بُز درست می‌شود زندگی می‌کنند؛ و در حاشیه کویر، خانه‌ها به شکل گنبد ساخته می‌شود.

شنا می‌کرد

من در استخر شنا می‌کنم ولی او در دریا ...

۱. تو زود پارک می‌کنی ولی من دیر ...

۲. اینجا کم برف می‌بارد ولی آنجا زیاد برف ...

۳. شما در چادر زندگی می‌کنید ولی ما در زیرزمین ...

۴. ما اسم چند نفر را می‌دانیم ولی آنها اسم همه را ...

۵. من از بسکتبال لذت می‌برم ولی تو از فوتبال ...

۶. ما به پسرها درس می‌دهیم ولی شما به دخترها ...

کدام یک گذشته نقلی استمراری است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

گذشته نقلی استمراری Present Perfect Continuous

گذشته نقلی استمراری با **می** + صفت مفعولی + شناسه‌های حال **بودن** ساخته می‌شود. این شناسه‌ها بعد از صفت مفعولی با **آ شروع** می‌شوند: **می‌رفته‌ام، می‌رفته‌ای، می‌رفته‌ایم، می‌رفته‌اید، می‌رفته‌اند**

I have been going, you have been going, ...

The present perfect continuous is used to describe a state or action that has been continuous or habitual in the past.

تمرين ۲. مصدرها را به گذشته نقلی استمراری بنویسید:

۱. تابستان‌ها مردم در زیرزمین (زندگی کردن)
۲. خانه‌های خوبی برای اجاره (پیدا شدن)
۳. آشپز در آشپزخانه آش (پختن)
۴. او اسمش را همان طور (نوشتن)
۵. آنها هرجه می‌خواسته‌اند (پیدا کردن)
۶. او شکل‌های قشنگی روی تخته (کشیدن)

کدام یک گذشته نقلی استمراری است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

■ متفق - نه + فعل مثبت: نمی‌رفت‌ام، زندگی نمی‌کرده است

■ متر

The question word **مگر** is used to indicate surprise and protest in an interrogative sentence. A positive answer is expected to a negative question, and vice versa; the positive answer is often introduced by **چرا**, not by **بله** or **آره**:

Didn't you go to the bank, then? مگر به بانک نرفتید؟ چرا، رفتم.

Why, did you go to the bank? مگر به بانک رفتید؟ نه، نرفتم.

مگر is also used as a preposition meaning **غير از** :

همه زود خوابیدیم مگر مهدیس.

● تمرین ۳. برای هر جمله یک سؤال با "مگر" بنویسید:

بچه‌ها دیر می‌خوابند. (مدرسه رفتن) **مگر** به مدرسه نمی‌روند؟

۱. من نتوانستم کار کنم. (بیمار بودن)

۲. او انبار نساخت. (لازم داشتن)

۳. ما فیلم نمی‌بینیم. (تلوزیون خریدن)

۴. او هنوز درس نمی‌دهد. (خوب شدن)

۵. آنها دیگر کار نمی‌کنند. (خسته شدن)

۶. من خانه را پیدا نکردم. (قبلًا رفتن)

۶۰ کدام جمله هرف اضافه "مگر" دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

■ Question Tag

پی‌پرس

پی‌پرس‌های فارسی اغلب از "نه؟" و "مگر نه؟" تشکیل می‌شوند و جواب مثبت به آنها معمولاً "چرا" است، نه "بله" یا "آره":

شما همسایه دارید، نه؟ چرا، داریم.

شما همسایه ندارید، نه؟ نه، نداریم.

تو دیشب منزل بودی، مگر نه؟ چرا، بودم.

تو دیشب منزل نبودی، مگر نه؟ نه، نبودم.

از درسته؟، همین طوره؟، "بله؟" و "آره؟" هم به صورت پی‌پرس استفاده می‌شود.

● تمرین ۴. مانند مثال‌های بالا، جمله‌های زیر را با پی‌پرس کامل کنید:

۱. افغانستان در مشرق ایران است. ?
۲. خلیج فارس نفت کمی دارد. ?
۳. شما مردم ایران را می‌شناسید. ?
۴. ایران یعنی سرزمین آریایی‌ها. ?
۵. تاریخ ما شامل دو دوره می‌شود. ?
۶. شما شیراز را دیده‌اید. ?

کدام جمله دارای پیپرس است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

در پیپرس‌ها، از صورت‌های مخالف فعل هم استفاده می‌شود؛ یعنی بعد از فعل مثبت، از سؤال کوتاه منفی، و پس از فعل منفی، از سؤال کوتاه مثبت. تکرار آخرین کلمه کافی است:

شما خیلی پول گرفتید، نگرفتید؟ چرا، گرفتم.

شما پول ندادید، دادید؟ نه، ندادم.

شما کار زیاد دارید، ندارید؟ چرا، دارم.

شما کار زیاد ندارید، دارید؟ نه، ندارم.

تمرين ۵. مانند مثال‌های بالا، جمله‌های زیر را با پیپرس کامل کنید:

۱. عشاير در چادر زندگی می‌کنند، ؟

۲. در جنوب برف نمی‌بارد، ؟

۳. آنها در زمستان شنا می‌کنند، ؟

۴. شما هرچه خواستید خریدید، ؟

۵. هر که خواست خانه اجاره کرد، ؟

۶. همین شخص آپارتمان را پس نداد، ؟

پیپرس کدام جمله صحیح است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

■ جَدَوْل (با عدد بنویسید)

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
۱	◐						◐
۲		◐			◐		
۳			◐	◐			
۴							
۵			◐	◐			
۶		◐			◐		
۷	◐						◐

آفُق

۱. پنجاه و یک هزار و چهارصد و هشتاد و
۲. هفتاد و شصت و چهار \div دو $=$ ۳
۳. هشت \times سه $=$ هفت \times ده $+$ هفت \times سه
۴. هفت میلیون و سیصد و چهل هزار و
۵. نهصد و هجده $-$ هشتاد $-$ سی $=$ نود و
۶. پنج $-$ بیست و پنج $=$ هفت \times صد $+$ پنج \times
۷. بیست و نه هزار و ششصد و چهل و
۸. سه

عمودی

۱. دوازده هزار و هفتاد و پنجاه و نه $=$ ۲.
۲. هشتاد و شصت \div دو $=$ ۳. شش \times دو $+$ یک $=$ ۴.
۳. پانزده \times چهار $+$ نوزده $=$ ۴.
۴. چهار میلیون و هشتاد و بیست هزار و ششصد و شانزده $=$ ۵. صد $-$
۵. هجده $=$ شصت $-$ شش $=$ ۶. نه \times صد $+$ هفده $=$ ۷. پنجاه و یک هزار و هشتاد و چهار

■ احتمالاً، احتمال دارد

■ Probability

He will probably come.

احتمالاً می‌آید.

He will most probably come.

به احتمال زیاد می‌آید.

He will probably come.

احتمال دارد (که) باید.

He will most probably come.

خیلی احتمال دارد (که) باید.

درک ← کتاب کار

تمرين ۱. "خن" یا "خ" بگذاري و غلطها را تصحیح کنید:

۱. همه خانواده‌های ایرانی دارای خانه شخصی هستند.
۲. خانه‌های شهری ساده‌تر از خانه‌های روستایی است.
۳. در ایران هوای شهرها تمیزتر از هوای روستاهاست.
۴. ترکمن‌ها در مغرب ایران و در خانه زندگی می‌کنند.
۵. دیوار بعضی خانه‌ها در شمال از چوب است.
۶. چادرهای عشایر از موی بز درست می‌شود.
۷. خانه‌های شهری به شکل گنبد ساخته می‌شود.

تمرين ۲. کدام جواب صحیح است؟

۱. بعضی از مردم بیشتر مردم
۲. همه آنها آشپزخانه و پذیرایی حتمام و توالت
۳. در حاشیه کویر در خوزستان
۴. در سواحل شمال در سواحل جنوب در سواحل خلیج
۵. در جاهای بسیار خنک در جاهای بسیار سرد در جاهای بسیار گرم
۶. در روستاهای در شهرها در حاشیه کویر
۷. مو سرامیک چوب

تمرين ۳. کدام یک مقلع زندگی است؟

- ۶
- ۵
- ۴
- ۳
- ۲
- ۱

نگارش

- تمرين ۱. جواب سؤال های زیر را کامل بنویسید:
۱. آپارتمن در کجا ساخته می شود؟
 ۲. کسانی که خانه ندارند چکار می کنند؟
 ۳. چه کسانی در چادر زندگی می کنند؟
 ۴. در کجا خانه ها به شکل گنبد است؟
 ۵. در کجا از زیرزمین استفاده می شود؟
 ۶. فرق خانه ها در شهر و روستا چیست؟
 ۷. کدام خانه ها به شکل غار است؟

اغلب خانواده های ایرانی در شهرها دارای منزل یا آپارتمن
شخف هستند اما خانواده ها و اشخاص زیادی هم هستند که باید منزل
یا آپارتمنی برای خود اجاره کنند. ترتیباً خانه های شهری به سبک
جدید ساخته می شوند و دارای لاتاق خوارب، پذیرایی، آشپزخانه
حمام و دستشویی می باشند. خانه و زندگی در روستاها ساده تر از خانه و

خط مهیار

- تمرين ۲. سبک خانه ها در مناطق مختلف کشور تان و روش زندگی
مدد ۳ در این مناطق را به کمک واژه نامه توضیح دهید و بعد خانه خود تان
را توصیف کنید.

۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸.

گفتار ← کتاب کار (ضبط و مقایسه گنید) فیلم صد

واژگان

آشپزخانه	←	[آشپزخونه]
هرچه	←	[هرچی]
همان	←	[همون]

چه + ضمیر شخص

What's	[چهم]	←	م	+	چه
wrong ...	[چهت]	←	ت	+	چه
What's	[چهش]	←	ش	+	چه
the matter ...	[چهمون]	←	مان	+	چه
	[چهتون]	←	تان	+	چه
	[چهشون]	←	شان	+	چه

تشدید - تشدید - یه، - یه، - یات که از عربی وارد فارسی شده مخصوصاً در گفتار قابل حذف است:
بَقِيهٍ، جَمْعِيَّتٍ، أَدْبَيَّاتٍ ← [باقیه، جمعیت، آدبیات]

الگوهای گفتاری: ۶۰ شکل رسمی

- ببه آقای میخال! رسیدن به خیر، چه لباس قشنگی پوشیده‌اید!
- ◀ چشمها یتان قشنگ می‌بیند* ... شنیده‌ام بیمارید، خدا بد ندهد.
- بد نبینید، چیز مهمی** نبود، حالا خیلی خوبم، بفرمایید بینشیدن.
- ◀ مسافرت خوش گذشت؟ چه جاهایی رفتید؟ چه کسانی را دیدید؟
- ◀ جای شما خالی، خیلی خوش گذشت، پدر، مادر و فامیل را دیدم ...
- معذرت می‌خواهم، اجازه می‌دهید چیزی بپرسم؟
- ◀ خواهش می‌کنم، چه اشکالی دارد؟ حتماً بفرمایید.
- شنیده‌ام خانه‌ای که اجاره کرده‌اید راحت نیست و راضی نیستید.
- آنجا چند متر است؟ چه چیزهایی دارد؟ اجاره‌اش چقدر است؟ ...
- دوستم یک آپارتمان دارد؛ فکر می‌کنم بهتر باشد، می‌خواهد ببینیم؟

● تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ ⇨ صفحه ۱۳

* اصطلاحی است به معنی این که نشاید لباس قشنگ نباشد ولی چون شما لطف دارید می‌گویید قشنگ است، بنابر این از شما منشکرم.

** بر اساس دستور خط فارسی، مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی، تشدید از نشانه‌های الزامي در خط به شمار نمی‌رود اما، به خاطر یادگیری کلمات مُشَدَّد، در همه جا گذاشته شده است.

درس شش

چند تصویر آز غذاهای ایرانی



غذاهای ایرانی



چند غذای ایرانی

وازگان



← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید)

origin أصل

original أصلي

بعداً ≠ قبلاً /ba?dan/

chicken جوجه

boiled rice چلو /?ow/



آبگوشت

stew.....	خورشت	
at; on.....	سِر / sare/ حرفِ اضافه : سِر میز؛ سِر وقت	
to feel interest (in).....	علاقه داشتن (به)	
roast meat.....	کباب	
to roast.....	کباب کردن	
to kill.....	کشتن - کش	
to weep.....	گریه کردن	
meat.....	گوشت	
	لذید عربی : خوشمزه فارسی	
happy.....	مُبارَك	
	محالی اسم، صفت : اهل محل؛ مربوط به محل	
time.....	مرتبه	
thin.....	نارُك	
soft.....	نَرم	
new.....	/ow/ نُو	
	نوشیدن - نوش : خوردن آب، چای، قهوه و مانند آن	
beverage.....	نوشیدنی اسم	
	میگو	

مَقْتَن



هر منطقه ایران غذاهای محلی و مخصوص خود را دارد اما بعضی غذاها در همه جای کشور خورده می‌شوند و غذاهای ملی به شمار می‌روند.

چلوگباب معروف‌ترین غذای ملی ایرانیان است که با پرینج و گوشت گوسفند یا گاو درست می‌شود. بعد از چلوگباب، جوجه‌کباب، چلومرغ و چلوگشت از همه رایج‌تر و لذیذ‌ترند. بیشتر مردم آبگوشت سنتی و لذیذ ایرانی را هم خیلی دوست دارند.

ایرانیان به گوشت گوسفند، گاو، مرغ و ماهی علاقه

ساختار ← کتاب کار

Object and Complement

مفعول و مُتَّقِم

نشانه مفعول، را و نشانه متمم، حرف اضافه است: در جمله من شما را دیدم. شما مفعول دیدم است. در جمله من با شما صحبت کردم. شما متمم صحبت کردم است. اگر مفعول، معلوم و معین نباشد معمولاً را نمی‌گیرد: زیاد کتاب می‌خوانم.

بیشتری دارند و خانم‌های خانه‌دار، با گوشت و چیزهای دیگر، چلوخورشتهای خوشمزه و متنوعی می‌پزند.

خاویار و میگوی ایران از بهترین و معروف‌ترین نوع خاویار و میگو در جهان به شمار می‌روند.

نان ایرانی نازک، لطیف و نرم است و تقریباً همه ایرانیان آن را با غذای خود می‌خورند. نان و برنج از غذاهای اصلی مردم ایران است.

دوغ، نوشیدنی سرد سنتی، و چای، نوشیدنی گرم سنتی در ایران است. ایرانیان به چای علاقهٔ زیادی دارند.

- تمرين ۱. متمم و مفعول هر جمله را با هرف اضافه و "را" بنویسید:
- دردی خانه ملأافت و فرش او با خود برد. به قانه ملا-فرش او را
۱. همسایه‌ها خانه ملا آمدند اما فرش او ندیدند.
 ۲. ملا مسجد رفت و فرش مسجد برداشت.
 ۳. همسایه‌ها ملا پرسیدند: چرا این کار کردی؟
 ۴. ملا آنها جواب داد: خدا بندگانش می‌شناسد.
 ۵. بعد آنها گفت: خدا باید درد معرفی کند.

۶. امروز یا فردا فرش مسجد خواهم برد.

کدام جمله هم مفعول و هم متهم دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

Transitive Verb

فعل متعدد

فعلی که معمولاً با مفعول همراه است: کتاب را خواندم. ماهی گرفتم.

Intransitive Verb

فعل لازم

فعلی که معمولاً با متهم همراه است: به اتاق رفتم. روی صندلی نشستم.

Active Verb

فعل معلوم

فعلی که فاعل آن در جمله معلوم است: ما دزد اتومبیل را دیده‌ایم.

Passive Verb

فعل مجهول

فعلی که فاعل آن در جمله معلوم نیست:

دزد اتومبیل در اینجا دیده شده است. (معلوم نیست کی او را دیده است.)

همه کارگران زندانی شده‌اند. (معلوم نیست کی آنها را زندانی کرده است.)

نامه‌ای به پدرم نوشته شده بود. (معلوم نیست کی نامه را نوشته بود.)

در فارسی، فعل معلوم بیشتر از فعل مجهول استفاده می‌شود.

■ Tenses in the Passive Voice

■ زمان‌های مجهول

زمان‌های مجهول معمولاً به کمک فعل **شدن** ساخته می‌شوند:

حال خبری :	او نامه می‌نویسد
حال التزامی :	او نامه بنویسد
آینده:	او نامه خواهد نوشت
گذشته ساده :	او نامه نوشته شد
گذشته نقلی :	او نامه نوشته است
گذشته دور :	او نامه نوشته بود
گذشته استمراری :	او نامه می‌نوشت
گذشته التزامی :	نامه نوشته شده باشد

● تمرین ۲. جمله‌های معلوم را به مجهول تبدیل کنید:

- این کتاب فوانده می‌شود.
- من این کتاب را می‌خوانم.
۱. اگر شما دسر بخورید ...
۲. ایشان درخت‌های زیادی می‌کارند.
۳. من همه جوجه‌ها را خواهم فروخت.
۴. آنها سرگذری را کشته بودند.
۵. روزی دو مرتبه به او غذا می‌دادم.
۶. اگر او نامه را امضای کرده باشد.

 کدام گروه معلوم و مجهول است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

 ضربلش آشپرکه دوتاشدآش یا شورمی شود یا بینک.

■ **معلوم در معنی مجهول** – از سوم شخص جمع فعل‌های معلوم، بدون آوردن فاعل، به جای مجهول استفاده می‌شود:
خانه بزرگ را فروخته‌اند. = خانه بزرگ فروخته شده است.

■ **مجهول + فاعل** – فعل مجهول ممکن است گاهی با فاعل همراه باشد.
در این نوع جمله‌ها، تأکید بر فعل مجهول بیشتر از فاعل است:
سرباز به دست دشمن کشته شده است.

■ **مجهول افعال مرکب** – در افعال مرکب، که شامل کردن باشند، شدن را به جای کردن می‌گذاریم تا به مجهول تبدیل شوند:

مجهول	معلوم
to be rent	اجاره شدن
تبدیل شدن	اجاره کردن
تبدیل	to change
	تبدیل کردن

● تمرین ۳. جمله‌ها را با فعل "شدن" مجهول کنید:

۱. یک مرتبه از دانشگاه نامه‌ای فرستادند.
۲. کلاس‌ها را از اول مهر شروع می‌کنیم.
۳. کیف پولش را پیدا کرده است.
۴. از استادان استفاده کرده بودند.
۵. همه‌چیز را تبدیل به پول کردیم.
۶. این جمله‌ها را باید درست کنید.

۸۰ مجهول کردن جمله صحیح است؟

- (۶) (۵) (۴) (۳) (۲) (۱)

■ متفق مجهول: خورده نمی‌شود، فرستاده نشد، پیدا نشده است، ...

● تمرین ۴. جمله‌ها را به منفی مجهول بنویسید:

۱. این مرتبه آن خانه را می‌خرم.
۲. شما گوشت گاو نخوردید.
۳. برنامه جدیدی را شروع کرده‌ایم.
۴. پسرها پنجره را می‌بستند.
۵. او نامه را امضا خواهد کرد.
۶. آنها مسجد بزرگی می‌سازند.

ملانصرالدین و عذای زشن

ملاوار و خانه شد. دیدن شش کریمی کند. بسؤال کرد: «چشیده که این طور کریمی کنی؟» زن ملا جواب داد: «عذرایی را که چنین بودم گرسخورد.»
 ملا در جواب زشن گفت: «آن کربه دیگر زنده نیست. ناراحت نباش. یک کربه دیگر برایت پیدا می کنم!»

اصطلاحات خویشاوندی /expressions of Relationship/

بعضی از اصطلاحات خویشاوندی هرگز با اضافه تلفظ نمی شوند: پدربزرگ، مادربزرگ. بیشتر این اصطلاحات هم با اضافه و هم بدون اضافه می آیند اما اضافه مخصوصاً در گفتار حذف می شود، مانند "مادر زن" که "مادرزن" گفته می شود. اصطلاحات خویشاوندی به شکل زیر ساخته می شوند:

پدر : پدرزن، پدرشوهر، پدربزرگ، پدر تنی، پدر ناتنی

مادر : مادرزن، مادرشوهر، مادربزرگ، مادر تنی، مادر ناتنی

برادر : برادرزن، برادرشوهر، برادرزاده، برادر تنی، برادر ناتنی

خواهر : خواهرزن، خواهرشوهر، خواهرزاده، خواهر تنی، خواهر ناتنی

پسر : پسرعمو، پسرعممه، پسردادی، پسرخاله

دختر : دخترعمو، دخترعممه، دختردادی، دخترخاله

درک ← کتاب کار

تمرين ۱. "ص" یا "غ" بگذاري و غلطها را تصحيح کنيد:

۱. () غذاهای ملّی در همه جای کشور خورده می‌شوند.
۲. () جوجه‌کباب معروف‌ترین غذاي ملّی ايران است.
۳. () ايرانيان به گوشت گوسفند و ماهی علاقه ندارند.
۴. () انواع چلوخورشت‌ها از غذاهای متنوع ايرانی است.
۵. () خاويار ايران از بهترین نوع خاويار است.
۶. () غذاي اصلی ايرانيان نان و برنج است.
۷. () نوشیدني سنتی ايران فقط چای است.

تمرين ۲. کدام جواب صحیح است؟

- | | | |
|--------------------|------------------|----------------|
| □ هر دو | □ جوجه‌کباب | □ چلوکباب |
| □ همه آنها | □ مرغ و ماهی | □ گاو و گوسفند |
| □ بچه‌ها | □ شوهر | □ زن |
| □ مرغ و ماهی | □ میگو و خاويار | □ نان و برنج |
| □ درست‌کردن آبگوشت | □ درست کردن کباب | □ خوردن کباب |
| □ چای را | □ آب را | □ دوغ را |
| □ قهوه | □ چای | □ دوغ |

تمرين ۳. کدام یک جاندار است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نگارش ← کتاب کار

تمرين ۱. جواب سؤال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. غذاهای ملّی در کجا خورده می‌شوند؟
۲. معروف‌ترین غذای ملّی چیست؟
۳. خاویار و میگوی ایران چگونه‌اند؟
۴. چلوکباب با چه درست می‌شود؟
۵. غذای اصلی ایرانیان چیست؟
۶. ایرانیان معمولاً چه می‌نوشند؟
۷. غذاهای محلی را در کجا می‌خورند؟

هر منطقه ایران غذاهای محلی و مخصوص خود را دارد اماً بعضی غذاها در همه جای کشور خورده می‌شوند و غذاهای ملّی به تعدادی بعده. چلوکباب معروف‌ترین غذای ملّی ایرانیان است که با سبزی و گرشت گوشت یا گاه درست می‌شود. بعد از چلوکباب، چیزکباب، چلوچرخ و چلوگوشت از غمه رایج مردم‌نشین‌ترند. پسر مردم آن‌گوشت لستی مردم ایرانی را هم حتی

خط مهدیس

- تمرین ۲. غذاهای ملّی و رایج کشورتان و همچنین غذاهای ملّی و معروف آن را معرفی کنید؛ درباره گوشت، نان و نوشیدنی‌های مختلف نیز توضیح دهید.

۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۴. ۳. ۲. ۵. ۸. ۷. ۶.

کفتار ← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید) فیلم صد **واژگان**

[گوشت، آبگوشت، چلوگوشت، خورشت، گوسفند]

۴. روی + ضمیر شخصی

روی	+	من	←	رویم	←	رویم	←	رویم	+	روی
روی	+	تو	←	رویت	←	رویت	←	رویت	+	روی
روی	+	او	←	رویش	←	رویش	←	رویش	+	روی
روی	+	ما	←	رویمان	←	رویمان	←	رویمان	+	روی
روی	+	شما	←	رویتان	←	رویتان	←	رویتان	+	روی
روی	+	آنها	←	رویشان	←	رویشان	←	رویشان	+	روی
روی	آن چیزی انداختم.	[روش	←	چیزی	←	چیزی	←	چیزی	←	آن

۶۰ شکل رسمی الگوهای گفتاری:

- آدرین: سلام مریم. منزل نو مبارک. چه خانه قشنگی خریده‌اید!
- ◀ مریم: راستی؟ خیلی متشکرم. خوش آمدی ... چه هدية جالبی! چرا
زحمت کشیدی؟ دستت درد نکند.
- قابل ندارد. چیزی نیست ...
- ◀ آدرین، امروز در باره غذاهای خودتان صحبت می‌کنی؟
- خواهش می‌کنم، چه اشکال دارد؟ تو بپرس تا من جواب بدهم.
- ◀ غذاهای ملّی و معروف کشورتان کدام غذاهایست؟
- ◀ مردم به چه گوشت‌هایی بیشتر علاقه دارند؟
- ◀ کدام گوشت‌ها را دوست ندارند و نمی‌خورند؟
- ◀ غذای اصلی در کشورتان چیست؟ برنج است؟ نان است؟ ...

● تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ سه صفحه ۱۱۳

۶۰ درس هفت

هُنَّرٌ هَا و صَنَاعِيْعٌ دَسْتِيٌّ



مینیاتور ایرانی

← کتاب کار (ضَبْط و مُقَایِسَه گُنِيد) **وازِگان**

آفریدن – آفرین : به وجود آوردن

بنَانَ عَزَّبَى : ساختمان فارسی

so, therefore بنَابَرَ اين

fresh; new تازَه

offer تُعَارُف



خَاتَمْ کاری



to offer	تعارف کردن	
alone; only; sole	تنها	
news	خبر (جمع: آخبار، خبرها)	
piece	دانه	
hand-made; manual	دستی	
to proceed to or with	رو آوردن به	
health	سلامتی	
شاهکار: کار مهم و بزرگ؛ بهترین کار		
number, piece	عدد (جمع: آعداد، عددها)	
metal	فلز (جمع: فلزات، فلزها)	
rug	قالیچه	
religion	مذهب	
the East	مشرق زمین	
the West	مغرب زمین	
agreeing	موافق	
نقاش: کسی که شغل یا هنر ش نقاشی است		
worried	نگران	

متن



کشور ایران با فرهنگ و تمدنی از گذشته‌های دور دارای هنرها و صنایع مختلف است و اگر به موزه‌های بزرگ جهان برویم، از تماشای آثار هنری و زیبای ایرانی در آنجا لذت خواهیم برد. قالی بافی مهم‌ترین صنعت دستی ایران به شمار می‌رود و درس بعد درباره آن نوشته شده است.

معماری ایرانی در دوره‌های قبل و بعد از اسلام اهمیت بسیار داشته و بناهای مذهبی و فرهنگی در دوره اسلامی با کاشی‌کاری ایرانی زینت شده‌اند. آندره گدار می‌گوید که کاشی‌کاری ایرانی در بعضی بنایها، مانند مسجد شیخ

ساختار ← کتاب کار

■ فعل امر: بخواب، بخوابید؛ بنشین، بنشینید؛ بگو، بگویید از مصدرهای خوابیدن، نشستن و گفتن

■ امر متفق (نهن): نخواب، نخوابید؛ ننشین، ننشینید؛ نگو، نگویید

لطفُ الله، عالیٰ ترین نوع کاشی‌کاری در جهان است.
در دورهٔ بعد از اسلام، نقاشی صورتِ انسان ممنوع بود.
بنابراین، ایرانیان به نقاشی مینیاتور رو آوردهند و شاهکارهای زیبایی نیز آفریدند. آرتور پوپ نقاشی مینیاتور را تنها رَقیبِ معماری ایران می‌داند و ویل دُورانت بِهزاد را بزرگ‌ترین هنرمند مینیاتور ایران و رافائل مشرق‌زمین معرفی می‌کند.
خوش‌نویسی، خاتم‌کاری، سفالگری و فلزکاری از هنرها و صنایع کوچک ولی معروف ایرانند.

تمرين ۱. جمله‌ها را به نوع مفرد و جمع بنویسید:

- | | | |
|-------|-------|-------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
- عصبانی شدن خوب نیست. عصبانی نشوید لازم نیست جدول حل کنی.
● نباید زحمت بکشی. وقت درخت کاشتن نیست.
● خوب نیست نگران باشید. نباید اینجا پارک کنی.

۶. خوب نیست گریه کنی.

کدام گروه فعل امر و امر منفی دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

Possible Condition

I'll go if I can.

I'll go if I can.

Go if you can.

Go if you can.

If you go I'll go too.

If you go I'll go too.

شرط ممکن

۱. اگر بتوانم می‌روم.

۲. اگر توانستم می‌روم.

۳. اگر می‌توانید بروید.

۴. اگر توانستید بروید.

۵. اگر شما بروید من هم می‌روم.

۶. اگر شما می‌روید من هم می‌روم.

تمرين ۲. جمله‌ها را به صورت شرط ممکن بنویسید:

ما دیر آمدیم. او ناراحت شد.

اگر دیر بباییم ناراحت هی شود.

۱. تو قالی خریدی. من خوشحال شدم.

۲. خیلی دیر آمد. همه رفتند.

۳. خانه نساختند. آنجا نماندند.

۴. پدر موافق نبود. چیزی نکاشتیم.

۵. ما توانستیم. با سفال و فلز کار کردیم.

۶. پول را پیدا نکردم. زود برنگشتم.

کدام جمله شرط ممکن است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

Impossible Condition

شرط غیرممکن (۱)

شرط غیرممکن اغلب با دو گذشتۀ استمراری ساخته می‌شود:

اگر می‌توانستم کمک می‌کردم. I should have helped if I could.

بودن و داشتن در شرط غیرممکن معمولاً به صورت گذشتۀ ساده به کار می‌روند:

اگر آنجا بودم کمک می‌کردم. I should have helped if I were there.

اگر وقت داشتم کمک می‌کردم. I should have helped if I had time.

تمرين ۳. جمله‌ها را به صورت شرط غیرممکن بنویسید:

خواستم بخوابم. اجازه ندادید. اگر اجازه می‌دادید می‌خوابیدم.

۱. خواستم جدول حل کنم. وقت نداشتمن.

۲. خواستم پارچه بخرد. پول نداشت.

۳. خواستند درخت بکارند. بلد نبودند.

۴. خواستید اینجا را بخرید. پول نداشتید.

۵. خواستند پول بدهند. ما قبول نکردیم.

۶. خواستیم کمی بشینیم. وقت نبود.

۶۰ کدام جمله شرط غیرممکن است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

شَرْطِ غَيْرِ مُمْكِن (۲) : گذشتہ دور + گذشتہ استمراری

I should have gone if you had told me. اگر گفته بودید می رفتم.

تمرين ۳. جمله‌ها را به صورت شرط غیرممکن کامل کنيد:

۱. اگر نقاش من به شما (آمدن، اطلاع دادن)
۲. اگر او نامه را نظر شما را (خواندن، قبول کردن)
۳. اگر تو او همه‌چیز را (حرف زدن، فهمیدن)
۴. اگر من تنها خاتم را (رفتن، خریدن)
۵. اگر ما زودتر به قطار (بلند شدن، رسیدن)
۶. اگر او کيف را به شما (پیدا کردن، دادن)

۶۱ کدام جمله شرطی گذشتہ دور + گذشتہ استمراری دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

شَرْطِ غَيْرِ مُمْكِن (۳) : گذشتہ دور + گذشتہ دور

I should have gone if you had told me. اگر گفته بودید رفته بودم.

تمرين ۵. جمله‌ها را به صورت شرط غیرممکن کامل کنيد:

۱. اگر استراحت کرده بودی حتماً (خوب شدن)
۲. اگر زود تلفن کرده بود ما هم (رسیدن)
۳. اگر ناهار درست شده بود من هم (خوردن)
۴. اگر تعارف کرده بودید همه آنها (آمدن)
۵. اگر پدر آمده بود خبر تازه هم (آوردن)
۶. اگر نامه را داده بودند ایشان هم (امضا کردن)

 کدام جمله شرطی گذشته دور + گذشته دور دارد؟

- ۶
- ۵
- ۴
- ۳
- ۲
- ۱

■ **Very, many, much**

■ **بُسیار، خیلی، زیاد**

این کاشی بسیار جالب است. = این کاشی خیلی جالب است. (قید)

many این خانه خیلی / بسیار بزرگ‌تر است. (قید)

much خیلی متشکّرم، بسیار ممنونم. (قید)

very much, a lot شما دانشمندان بسیار / بسیاری / زیادی دارید. (صفت)

a lot of, many بسیاری / خیلی از قالیچه‌ها زینت منازلند. (ضمیر)

too much این پول زیاد است. (صفت)

بسیار و بسیاری کمی از خیلی و زیاد رسمی ترند.

● تمرین ۶. جمله‌ها را با "بسیار"، "خیلی" یا "زیاد" کامل کنید:

۱. خیاتم در مغرب زمین از شاعران معروف است.

۲. شب‌های کویر را دوست دارم.
 ۳. ما در باره عشاير صحبت کردیم.
 ۴. ایران چشمه‌های دارد.
 ۵. از چشمه‌ها آب معدنی دارند.
 ۶. این غذا برای من است.

کدام جمله "بسیار"، "فیلی" و یا "زیاد" دارد؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

جدول □

	👣			👣		
		👣				
👣		👣	👣			
				👣		
	👣					
					👣	

افق

۱. هر چیزی که می‌توانیم بنوشیم ۲. اما
 ۳. جانوری که در کویر سوار آن می‌شویم
 ♦ رفتن ← نرفت؛ شدن ← ... ۴. پول
 ۵. زبان ۶. مخالفِ آره ♦ یکی از
 قاره‌های جهان که ایران در آن واقع است
 ۷. یک اثر = ...

عمودی

۱. خوردن چیزهایی مانند آب، چای، شیر
 و دوغ ۲. مخالفِ آهسته بدون حرف
 آخر ♦ چند همسایه = همسایه... ۳. زیاد نمک دارد ۴. دو حرفِ آخر تبدیل ♦ اوّلین فصل
 سال ۵. اسلام ... مسلمانان است ♦ شخصی ۶. هجری قمری نیست؛ هجری ... است ۷.
 آموختن = ... گرفتن ♦ تکرار جواب قبل

درک ← کتاب کار

● تمرین ۱. "من" یا "خ" بگذارید و غلطها را تصویب کنید:

۱. () هنرها و صنایع دستی ایران متنوع است.
۲. () قالی بافی از صنایع دستی دیگر مهم‌تر است.
۳. () نقاشی مینیاتور از هنرهای زیبای ایرانی است.
۴. () بهزاد از هنرمندان بزرگ مغرب زمین است.
۵. () بناهای قبل از اسلام با کاشی‌کاری زینت شده‌اند.
۶. () ایرانیان از هنر خوش‌نویسی لذت می‌برند.
۷. () فلزکاری، سفالگری و خاتم‌کاری از هنرهای ایرانی به شمار می‌روند.

● تمرین ۲. کدام هواپ صدیق است؟

- | | | |
|--|---------------------------------------|---|
| ۱. <input type="checkbox"/> قالی‌بافی | ۲. <input type="checkbox"/> بهزاد | ۳. <input type="checkbox"/> کاشی‌کاری |
| <input type="checkbox"/> به نقاشی مینیاتور | <input type="checkbox"/> به خاتم‌کاری | <input type="checkbox"/> به فلزکاری |
| ۴. <input type="checkbox"/> آندره گدار | ۵. <input type="checkbox"/> رافائل | ۶. <input type="checkbox"/> آرتور پوب |
| <input type="checkbox"/> کاشی‌کاری | <input type="checkbox"/> سفالگری | <input type="checkbox"/> نقاشی مینیاتور |
| ۷. <input type="checkbox"/> آمریکا | ۸. <input type="checkbox"/> فرانسه | ۹. <input type="checkbox"/> خاتم‌کاری |
| <input type="checkbox"/> ایران | | |

● تمرین ۳. کدام یک از هنرها و صنایع دستی است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

نگارش

تمرين ۱. جواب سؤال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. مهم‌ترین صنعت دستی ایران چیست؟
۲. کدام هنر در معماری مهم‌تر است؟
۳. کدام بنا کاشی‌کاری عالی دارد؟
۴. کدام هنر در دوره اسلامی منوع بود؟
۵. ایرانیان به جای آن چکار کردند؟
۶. هنرمند بزرگ مینیاتور ایران کیست؟
۷. آندره گدار اهل کدام کشور است؟

تمرين ۲. هنرها و صنایع دستی کشورتان را معرفی کنید و اهمیت آنها را در مناطق مختلف کشور از نظر تاریخی و فرهنگی، به کمک واژه‌نامه، توضیح دهید.

تمرين ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

۱. ۴
۲. ۳
۳. ۷
۴. ۶
۵. ۸

کشور ایران با فرهنگ و تاریخ از گذشته‌های دور دارای هنرها و صنایع دستی مختلف است. و اگر به موزه‌هایی بزرگ جای بروم از تماشی آثار هنری و زیبای ایران در آنجا لذت خواهیم برداشت. قابلی بانی نهم ترین صنعت دستی ایران به شماره‌ی رود و درس بعد در بازه‌ی آن نوشته شده است. معاصری ایرانی در دوره‌های قبل

خط دکتر نامدار

گفتار ← کتاب کار (ضبط و مقایسه گنید) مهمان فیلم صد واژگان

دانه ← [دونه] نگران ← [نگرون]

عدد کلمه رسمی است اما دانه فقط در گفتار بعد از یک به کار می‌رود:

یک عدد پرتفال ← [یه پرتفال، یه دونه پرتفال]

دو عدد پرتفال ← [دو تا پرتفال]

نفر و بعضی + ضمیر شخص

یک نفر از ما ← [یه نفرمون] بعضی از ما ← [بعضی‌های‌مون]

سه نفر از شما ← [سه نفرتون] بعضی از شما ← [بعضی‌های‌تون]

ده نفر از آنها ← [ده نفرشون] بعضی از آنها ← [بعضی‌های‌اشون]

الگوهای گفتاری: ۶۰ شکل رسمی

- آقای امیر، حالتان چطور است؟ تازه چه خبر؟ ▶ متشکرم، سلامتی.
- دوست دارید کمی در باره صنایع دستی کشورتان صحبت کنیم؟
- کدام صنعت دستی از همه مهم‌تر است؟ می‌توانید توضیح بدهید؟
- در کدام مناطق، شغل مردم صنایع دستی است؟
- نقاشی هم از هنرهای مهم است؟ مینیاتور و خوش‌نویسی چطور؟
- شما موزه‌ای برای صنایع دستی دارید؟ آنجا را دیده‌اید؟
- شما خودتان کدام هنر را می‌دانید؟
- خطّتان چطور است؟ موافقید کمی روی تخته بنویسید؟ ... ممنونم.
- در این کلاس که از همه قشنگ‌تر می‌نویسد؟ تشریف بیاورید ...
- عالی است. لذت بردم. حالا در باره سوغات کشورتان صحبت کنید.

• تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ → صفحه ۱۳

درس هشت

قالی‌های ایرانی



بافندگی عشاپر

وازگان



← کتاب کار (ضبط و مقایسه کنید)

weaving بافندگی

weaver بافندۀ (جمع: بافندگان، بافندۀ‌ها)

unparalleled, matchless بی‌نظیر

picture تصویر

world-wide جهانی



آسب

keeper, preserver	حافظ	
	خُدا نگهدار : خدا حافظ	
hunting ground	/h/ شکارگاه	
designing	طراحی	
design	طرح	
	طولانی : زیاد از نظر زمان	
are, consist of	عبارتند آز	
except; other than	غیر از	
	قدیم ≠ جدید	قالی
	کارشناس : کسی که کار را خوب می‌داند و می‌شناسد	
almost unparalleled	کم نظیر	
	مشکل اسم، صفت ≠ هرچیز آسان و ساده؛ آسان، ساده	قالیچه
	نظیر عربی، اسم : مانند فارسی	
to hold	/h/ داشتن / نگه / داشتن	
	نگهداری	
keeping, preservation	نگهداری	
to be kept or preserved	نگهداری شدن	
	نگهداری کردن	گلستان نقره
to keep, to preserve		

مَتن



هنر قالی‌بافی در ایران دارای گذشته‌ای بسیار طولانی است. قالی پازیریک، قدیم‌ترین قالی جهان، نقش‌هایی مانند نقش‌های تخت جامشید دارد. قالی خسروپریز، پادشاه مشهور ساسانی، به شکلِ باغ بزرگی بوده است که گل‌ها و شاخه‌های درختان در خیابان‌های آن با طلا و نقره و جواهرات رنگارنگ بافته شده بود.

به نظر آندره گدار، معروف‌ترین قالی‌هایی که امروز زینتِ موزه‌ها و مجموعه‌های شخصی مغرب زمینند در دوره صفویه بافته شده و این قالی‌هایی است که ایرانیان را استادان

ساختار ← کتاب کار

■ **مَصْدَرِ کوتاه** — مصدر کوتاه شکل ستاک گذشته را دارد و در فعل آینده به معنی مصدر کامل است: رفت، بافت، ساخت

■ **آیندَه**: خواهم رفت، خواهی رفت، ...؛ نخواهم رفت، ...
I shall go, ...

بزرگ طراحی و بافندگی فرش به جهان معرفی کرده‌اند.

ادواردن، کارشناس‌جهانی قالی‌های مشرق زمین، هفت قالی ایرانی از دوره صفویه را عالی‌ترین قالی‌های جهان معرفی می‌کند. این هفت قالی که در موزه‌های آمریکا، انگلستان، ایتالیا و اتریش نگهداری می‌شوند عبارتند از قالی آردبیل، قالی شکارگاه، قالی چلسی، قالی طرح گلستانی و سه قالی با طرح جانوران و گل‌ها. آندره گدار می‌گوید: برای قضاوت در باره قالی‌های ایرانی که در جهان بی‌نظیرند، تنها راه دیدن آنها در موزه‌های پاریس است.

● تمرین ۱. جمله دو م را با فعل جمله اول و زمان آینده کامل کنید:

او قالیقه کوهکی

۱. من قالی بزرگی می‌بافم.

مینو غذای مخصوص

۲. مریم غذای ساده‌ای می‌پزد.

ما مرغ و ماهی

۳. آنها گاو و گوسفند نمی‌خرند.

بزرگترها آنها شنا

۴. بچه‌ها اینجا شنا نمی‌کنند.

ما لباس ملی

۵. شما لباس محلی می‌پوشید.

آنها آن فرش‌ها را

۶. ما این فرش‌ها را نگاه می‌داریم.

 فعل کدام جمله زمان آینده است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

 ضرب بش

بایک گل بهار نمی شود.

■ **Apposition**

■ **بدل**

بدل کلمه یا عبارتی است که اسم قبل از خود را توصیف می‌کند و می‌تواند جانشین آن شود، مانند «پایتخت ایران» در جمله ۱ که بدل «تهران» است:

۱. تهران، پایتخت ایران، جمعیت زیادی دارد.

جمله ۱ را می‌توانیم به صورت دو جمله مستقل بنویسیم:

۲. تهران پایتخت ایران است. ۳. تهران جمعیت زیادی دارد.

● **تمرین ۲. جمله‌های زیر را با استفاده از بدل ترکیب کنید:**

۱. بهار قشنگ‌ترین فصل سال است. بهار تقریباً کوتاه است.

۲. قالی‌بافی مهم‌ترین هنر دستی ایران است. قالی‌بافی شهرتی جهانی دارد.

۳. خوش‌نویسی هنر زیبای ایرانی است. خوش‌نویسی بسیار معروف است.

۴. دماوند بلندترین قله ایران است. دماوند ۵۶۷۱ متر ارتفاع دارد.

۵. زمستان سردترین فصل سال است. زمستان در جنوب گرم است.

۶. آپارتمان خانه ساکنان شهرهاست. آپارتمان معمولاً کوچک است.

کدام جمله دارای بدل است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

■ نقل قول مستقیم و غیرمستقیم

در نقل قول مستقیم، گفته‌کسی را بدون تغییر نقل می‌کنیم:

حاکم به ملا گفت: "شعری برایت می‌خوانم."

در نقل قول غیرمستقیم، گفته‌ای را معمولاً بعد از حرف ربط "که" با

کمی تغییر، نقل می‌کنیم. زمان گفته نقل شده، اگر حال باشد، تغییر نمی‌کند.

ضمیرها تغییر می‌کنند مگر اینکه گوینده بخواهد گفته خود را تکرار کند.

حرف ربط "که" در نقل قول اختیاری است:

حاکم به ملا گفت که شعری برایش می‌خواند.

حاکم به ملا می‌گوید که شعری برایش می‌خواند.

گفتم: "کارم را دوست دارم." ← گفتم که کارم را دوست دارم.

گفتید: "کارم را دوست دارم." ← گفتید که کارتان را دوست دارید.

در زبان فارسی، نقل قول مستقیم بیشتر استفاده می‌شود تا نقل قول

غیرمستقیم، مانند فعل معلوم که خیلی بیشتر از مجھول به کار می‌رود.

● تمرين ۳. به صورت نقل قول غیرمستقیم بنویسید:

۱. او گفت: "این قالی کمنظیر را می‌خرم."

۲. او گفت: "غیر از بافندگی کاری ندارم."

۳. آنها گفتند: "قالی‌های خوبی بافته‌اید."

۴. او می‌گوید: «جواب معما را می‌دانم.»

۵. آنها می‌گویند: «ما تو را دوست داریم.»

۶. من گفتم: «به پدرم تلفن می‌کنم.»

کدام جمله نقل قول غیرمستقیم است؟

۶

۵

۴

۳

۲

۱

تغییر زمان‌ها

معمولًاً دو زمان زیر در نقل قول تغییر می‌کنند:

زمان گذشته ساده ← گذشته نقلی

او گفت: «دیروز ترا دیدم.» ← او گفت که دیروز مرا دیده است.

زمان گذشته استمراری ← گذشته نقلی استمراری

گفت: «داستانی می‌خواندم.» ← گفت که داستانی می‌خوانده است.

توالی زمان‌ها

توالی زمان‌ها

فکر می‌کنم که او انگلیسی صحبت می‌کند.

فکر کردم که او انگلیسی صحبت می‌کند.

تمرین ۴. فعل اول جمله‌ها را به گذشته ساده بنویسید:

می‌خواهم بچه‌ها را ببینم. ← هواستم بچه‌ها را ببینم.

۱. می‌گوید که شکار را دوست دارد.

۲. نمی‌خواهد اسب را در طویله بگذارد.
۳. فکر می‌کنم که او اینجا زندگی می‌کند.
۴. خواهش می‌کند که همه کمک کنیم.
۵. دوست دارم که با هم ناهار بخوریم.
۶. می‌بینم که دارد می‌خوابد.

 در کدام جمله توالی زمان‌ها صحیح است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

■ نقل قول سؤالی و أمری

- به ملا گفت: "کجا می‌روی؟" ————— از ملا پرسید که کجا می‌رود.
- گفت: "لطفاً به دیدنم بیایید." ————— خواهش کرد که به دیدنش بروم.
- به من گفت: "بیشتر کار کن." ————— به من گفت که بیشتر کار کنم.

● تمرين ۵. به صورت نقل قول غیرمستقیم بنویسید:

۱. مریم گفت: به پدرم تلفن کن.
۲. پدر گفت: شما حتماً اینجا کار کنید.
۳. دایی گفت: ناهار اینجا بمانید.
۴. عمو پرسید: کی به تو کمک می‌کرد؟
۵. تو گفتی: چرا با فنده‌ها کار نمی‌کنند؟

۶. شما پرسیدید: «با چی برمی‌گردی؟»

کدام جمله نقل قول غیرمستقیم است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

۶ ملا ناصرالدین و تعارف بی‌جا

روزی طلابرای انجام کاری به باش رفته بود. معن ناما روحی زمین نشست و شروع به خوردن غذا کرد. یکی از دوستانش با اسب از آنجا می‌گذشت. ملا به او تعارف کرد که بساید و ناما رنجورد. آن دوست هم پذیرفت و از اسب پایده شد.
چون غذا فقط برای یک نفر بود، ملا از تعارف خود پشیمان شد. دوست ملا را او پرسید: «یخ طولیه ابسم را کجا بگویم؟» ملا ربانش را شان داد و گفت: «روحی زبان من!»

● تمرين ۶. در متن بالا سه نقل قول وجود دارد. هر کدام را در یک

جمله کامل به صورت مستقیم و غیرمستقیم بنویسید:

مستقیم : دوست ملا به او گفت: «رعوت تو را من پذیرم.»

غیرمستقیم : دوست ملا رعوت او را پذیرفت.

۱. مستقیم :
غیرمستقیم :
۲. مستقیم :
غیرمستقیم :
۳. مستقیم :
غیرمستقیم :

کدام نقل قول مستقیم و غیرمستقیم صحیح است؟

- ۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

درک ← کتاب کار

تمرين ۱. "من" یا "خ" بگذارید و غلطها را تصحیح کنید:

۱. () قدیم‌ترین قالی جهان پازیریک نامیده می‌شود.
۲. () خسروپریز یکی از پادشاهان معروف دوره اسلامی است.
۳. () باغ بزرگی با جواهرات بر قالی خسروپریز بافته شده بود.
۴. () آندره گدار قالی‌های ایرانی را در جهان بی‌نظیر می‌داند.
۵. () ادواردز کارشناس قالی‌های آمریکا و اروپاست.
۶. () او هفت قالی ایرانی را بهترین قالی‌های جهان معرفی کرده است.
۷. () اردبیل در ایران و چلسی در انگلستان است.

تمرين ۱۲. کدام جواب صحیح است؟

- | | |
|--|---|
| ۱. <input type="checkbox"/> به ۳ قرن | <input type="checkbox"/> به ۹ قرن |
| ۲. <input type="checkbox"/> به شکل گلدان | <input type="checkbox"/> به شکل شکارگاه |
| ۳. <input type="checkbox"/> در دوره مغول | <input type="checkbox"/> در دوره صفویه |
| ۴. <input type="checkbox"/> کارشناس بافندگی | <input type="checkbox"/> کارشناس جواهرات |
| ۵. <input type="checkbox"/> در آمریکا و انگلستان | <input type="checkbox"/> در اتریش و ایتالیا |
| ۶. <input type="checkbox"/> آندره گدار | <input type="checkbox"/> ادواردز |
| ۷. <input type="checkbox"/> نام یک شهر | <input type="checkbox"/> نام یک پادشاه |

تمرين ۱۳. کدام یک مربوط به صنعت قالی بافی است؟

۶ ۵ ۴ ۳ ۲ ۱

نگارش ← کتاب کار

تمرين ۱۴. جواب سوال‌های زیر را کامل بنویسید:

۱. قالی پازیریک چه نقش‌هایی دارد؟

۲. قالی خسروپریز چه شکلی داشت؟

۳. آندره گدار کیست؟

۴. به عقیده او کدام قالی‌ها نظیر ندارند؟

۵. این قالی‌ها کی بافته شده‌اند؟

۶. ادواردز کارشناس چیست؟

۷. پاریس نام چیست و کجاست؟

- تمرین ۲. مردم کشور شما از چه فرش‌هایی استفاده می‌کنند؟ در باره آنها بنویسید و اگر قالی‌بافی از صنایع دستی کشورتان است توضیح دهید.

تمرین ۳. کلماتی را که می‌شنوید بنویسید:

- ۴ ۳ ۲ ۱
..... ۸ ۷ ۶ ۵

کُفتار ← کتاب‌کار (ضبط و مقایسه کنید) مهمان
 واژگان

[شکارگاه]	←	شکارگاه /h/	←	[پشیمون]	←	پشیمان
[چندتا]	←	چند نفر	←	[گلدون]	←	گلدان

"چند" و "خیلی" + ضمیر شخص

- چند نفر از ما ← [چندتامون] خیلی از ما ← [خیلی‌هامون]
 چند نفر از شما ← [چندتاتون] خیلی از شما ← [خیلی‌هاتون]
 چند نفر از آنها ← [چندتاشون] خیلی از آنها ← [خیلی‌هاشون]
 [چندتامون موندیم؛ بقیه رفتن. خیلی‌هاتون خوب حرف می‌زنیم.]

توی + ضمیر شخص

- توی + آن ← تویش ← [توش]
 توی + آنها ← تویشان ← [توشون]

الگوهای گفتاری: ۶۰ شکل رسمی

- خواهش می‌کنم بفرمایید قالی‌بافی از صنایع دستی کشور شماست؟
- اگر هست، در چه جاهايی قالی می‌باشد؟ چه کسانی قالی می‌باشند؟
- در کشورتان از فرش استفاده می‌کنید؟ روی فرش می‌نشینید؟
- فرش‌هایتان کوچک‌نند؟ بزرگ‌نند؟ قیمت‌شان تقریباً چقدر است؟
- شما تا کنون قالی ایرانی داشته‌اید یا دیده‌اید؟ راستی؟ کجا؟
- به نظر شما قالی‌بافی کار مشکلی است یا کار ساده‌ای؟
- ادواردز کیست؟ او را می‌شناسید؟ شغلش چه بوده است؟
- می‌دانید نظرش در باره قالی‌های ایرانی چیست؟
- می‌دانید آندره گدار در باره قالی ایرانی چه گفته است؟
- بهترین سوغات ایرانی برای خارجی‌ها چیست؟ ... ممنون. متشرکّر.

• تمرین‌های ۱، ۲ و ۳ سه صفحه ۱۱۳